

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umsedfer :
UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAṬULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
TAFERNA : TIZRAWIN TISNALSIIYIN N TMAZIYT

ASENTEL

**Tuccḍiwin n tezḍawt n uḍris yettilin deg usenfali s tira
n yinelmaden aerbawalen deg uswir wis kraḍ
(tasenawit Ḕebban Remḍan n Tizi Uzzu).**

Syur :

- HAMMOUDI SYLIA
- KHELLOUFI HASSIBA

Amesnalay :

DJEMAI SALEM

Aseqqamu n yimsekyaden :

- MOHAMMEDI RACHIDA, MAB, UMMTO,
- DJEMAI SALEM, MCA, UMMTO,
- TILMATINE LAMIA, MAB, UMMTO,

Taselwayt
Amesnalay
Tamsekyadt

Tagrawt : 2018/2019

Asnemmer

*Dí tazwara, ad nsenmmer amesnalay-
ntey Mass DJEMAI Salem, í yellan yer
tama-ntey sí tazwara almi d tagara n
unadi-ntey.*

*Ad nesnemmer aseqqamu n
yimsekayaden í ay-d-yefkan tikta-n sen yef
leqdic-ntey.*

*IseImaden n ugezdu n tutlayt d yidles
Amaziý n tseddawit n Mulud MEEMMRI
Tizi Uzzu.*

*Inelmaden n ugezdu n tutlayt d yedles
Amaziý, íeggalen n tesqamut-ines
(CDLCA),*

*Inelmaden n tesnawit Ebban Remdan n
temdint n Tizi Uzzu.*

*D wid akk í yellan yer tama-ntey, d
wid í ay-d-yefkan afus n tallelt akken ad
nkemmel amahil-ntey, yal yiwen s
yisem-is.*

Abuddu

*Ad buddey amahil-agi i wid aezizen attas yef wul-
iw Imawlan-íw yellan dima yer tama-w yemma*

Malika d baba Brahim,

*Rebbi hareb fell-asen tseyzefed di leamur-nsen ttemniy-
awen kra yellan yelha di ddunit.*

I yesstma ezizen fell-i : Fađma d Faziya

I gma hemmley atas Areqqi

*I tin ukud carkay axeddim-agi, tamdakult-iw Silya d
twacult-is.*

*I yakk iselmaden d yisdawanen n ugezdu n tutlayt d
yidles n Tmaziyt ladya taferna n tsenilest d teywalt
tagrawt 2018/2019.*

XELLUFI Hassiba

Ad buddex leqdic-agí

*Imawlan-iw æzizen yef wul-iw aṭṭas, yemma d baba,
ttmeniy-awen teyzi n laæmer imi yis-wen i wwḍey anda akka i
wwḍey.*

*D wayetma a3zizen Nadjib, Ferḥat, Brahim i ḥemlay aṭṭas
ttmeniy-asen ad awḍen akk ar wayen i-temenin d teyzi n tudert
ad tilim dima yer tama-w.*

I twacult-iw Hammudi yal yiwen s yisem-is.

I temdakelt-iw n laæmer Ḥassiba Xellufi, akked twacult-is.

I temdukal-iw i merr̄a yal yiwet s yisem-is ladya Nassima.

*I yakk iselmaden d yisdawanen n ugezdu n tutlayt d yidles
Amaziy.*

*D wid yefkan idammen-nsen yef tmaziyt akken ad tili wa d-
tifrir deg tmura n lḡenas.*

ḤAMMUDI Sílya

TAZWERT TAMATUT

Tutlayt n tmaziyt d tutlayt taqburt n Tefriqt Ugafa. Tebda d tantalayin gar-sent taqbaylit, tacawit, tamzabit... etg.

Zik ur tettwaru ara teqqim kan deg ubrid n timawit, ayen yellan kan deg timawit yekcem di titat.

S leqdicat n yimusnawen i as-yefkan azal uran-tt gan-as ilugan n tutlayt, d ayen i tt-yesawden yer tira, s yilugan-agi n tjeḥrumt i d-yella usishel n uselmed n tutlayt-agi, tekcem yer tayunt n tusna, akked tmendawt almi i tewweḍ i tikkelt tamezwarut yer uyerbaz n tmurt n Lezzayer deg useggas n 1995.

Deg yiseggassen imezwura, imi tekcem tmaziyt yer uyerbaz aselmed-ines yella-d s waḥḥas di temnaḍin n Tizi-Wezzu, Bgayet, Tbatent d Tubiret, ihi i tt-yettelmaden d leqbayel kan yef way-agi i d-yella wahil n wedlis-ufus yettunefk-d i yinelmaden i yesnen tameslayt-agi, ihi ahil-agi yedda akked d tzemmar-nsen. Maca ass-a aselmed n tmaziyt yennerna anda ula d Aearbawalen ttelmaden-tt, maca ahil n udlis-ufus yeqqim d win, i yejjan aṭṭas n wuguren ad d-lalen deg uselmed-ines.

Leqdicat d yinadiyen i d-yellan deg yiseggasen yezerin yef wuguren i d-ttafen inelmaden Aearbawalen deg ulmad n tutlayt n tmaziyt, ufan-d yimnadiyen-agi d akken inelmaden-a sean lexšaṣ deg wayen yarzan anagraw n tutlayt.

I wakken ad d-nesbin kra n wuguren i d-ttemlilin inelmaden-agi, deg umahil-agi-ntey ad nezrew «Tuccḍiwin yettilin deg tezdawt n weḍris deg usenfali s tira s tmaziyt n yinelmaden aearbawalen deg uswir wis kraḍ n tesnawit Eebban Remḍan di Tizi-Wezzu». Inelmaden-agi lemnden tamaziyt seg uyerbaz amezwaru almi d tasnawit.

Afran n usentel

Ayen i ay-yeḡḡan ad nefren asentel-agi, tamezwarut, inelmaden-a ur ssawden ara ad d-arun ifarisen s tira mebla ma ggan tucḍiwin deg wayen yarzan tazdawt d usezdi n uḍris, d ayen yesseeben gzu n uḍris. Tis snat, nefren isenfaliyen s tira d tulist acku anelmad mi ara yettaru tulist yettili d illeli di tira-s d aya-gi ara y-yeḡḡan ad d-nekkes tucḍiwin-sen. Tis kraḍ, drus n yinadiyen i yettwaxedmen yef waya-gi.

Tamukrist

Deg umahil-ntey, ad neereḍ ad d-nerr yef usteqsi-agi : d acu-tent tucḍiwin n tezdawt n uḍris yettilin deg isenfaliyen n ilemaden-agi ?

Turdiwin

- Di tazwara yezmer ugur yekka-d seg wahil n wedlis-uffus !
- Ahat aselmed n yiferdisen n tezɗawt ixuṣ deg temsirin !
- Yezmer uguren-agi yettuyal yer lexšaṣ n tmusni n yinelmaden aɛarbawalen i tutlayt n tmaziyt.

Iswi n unadi

- Tuksa n yigulen n tira yettilin deg ifarisen n tira.
- Aseyti n tuɗdiwin n tezɗawt n uɗris.
- Asishel n uselmed n tutlayt.
- Aṣeɓyar inelmaden yer tira d tyuri n tutlayt n tmaziyt akken i wata.

Tarrayt n unadi

Iwakken ad d-nerr yef tmukrist-agi, newwi-d ammud azal n 20 telsaruyin yeṣean isenfaliyen s tira tullist tilawayt n inelmaden aɛarbawalen n useggas wis kraḍ n tesnawit.

Deg yixef amezwaru n ukatay-agi, ad nuyal yer kra n tneqidin tizrayanin anda ara d-nefk tibaduyin i kra n wawalen ilsaruyen yerzan asentel-ney, amedya : tajerrumt, tazɗawt, tazɗawt taɗarsant, isezda, ilsawanen ...etg, ad naf imgan n tezɗawt taɗarsant.

Deg yixef wis sin, d tasleɗt anda ara nerr lewhi yer uheggi n tegruma n uɗris d wayen icudden yer usuddes d beṭtu n uɗris d tisedarin i yeṣean azal d ameqran deg tira d unamek. Ad nesleɗ asfari asentlan d wallus n yissalen d tayunt n usentel s wallalen yemxalafen. Deg tagara, ad neg tafelwit n uktazal.

Ixef amezwaru

Iferdisen izrayanen

Ixef amezwaru n ukatay-agi, negga kra n tbaduyin i wawalen isura n usentel-ney n tezɗawt taɗarsant, i waken ad negzu awalen i t-yarzan.

I. 1. Awalen-isura

I. 1. 1. Tajeɣrumt

Tajeɣrumt, d aħric n tesnilest, d agraw n yiluggan n tutlayt ara neɗfer i waken ad nemeslay wa ad naru akken i wata tameslayt-ney, ihi tajeɣrumt d aqaeed n wawalen di tefyirt, tawuri n tejeɣrumt d tasnalɣa d tseddast, s yur Pougeoise M. : « *La grammaire et comprise comme étant l'ensemble des règles à suivre pour parler et écrire correctement notre langue... La grammaire s'occupe de l'agencement des mots dans la phrase, de leurs diverses combinaison et des modifications qui en résultent. La grammaire s'occupe donc de la syntaxe (études des fonctions) et de la morphologie (études des formes).* »¹

Ma d GILLES S. d VAN R. tajeɣrumt : « *L'art d'exprimer ses pensées par la parole ou par l'écriture d'une manière conforme aux règles établies par le bon usage.* »²

I.1.2. Tajeɣrumt n uɗris

Tajeɣrumt n uɗris, d amseɗfar n tefyar i lebni n uɗris s tmusni n yilugan n tjaɣrumt
 Yar MANGUENEAU D. « *Depuis la fin des années 60, sous le nom (grammaire de texte) ou plus rarement, de (grammaire de discours), s'est développer une branche de la linguistique qui s'est proposé de prendre en charge les phénomènes qui ressortissent à la cohérence textuelle...* »³

Deg yiseggasen n 60, anda i d-yufrar yisem-agi n tjaɣrumt n weɗris, asmi i walan yimnuda tasleɗt n tesnilest iman-is ur tezmir ara ad d-tesbed tarrayin ara yilin d afud i wakken ad yissin unelmad amek ara yaru aɗris. Leqdic i d-yellan yef weħric-agi n tesniselt tazrawt-nsen tella-d yef wayen yarzan tazemmart tasnilsayt i yef d-yemeslay uqbel Chomesky M. yef tezemmar yesea umdan akken ad yegzu aɗris, tagensest asnamkan, akked yihricen n beɗtu n weɗris, leqdic-nsen yella-d dayen yef iferdisen ilaqen i tezɗawt taɗarsant, skanayen-d dayen tugzimin i d-yettilin deg weɗris d tifyar i yettemsetbaeen i yesaan assay asnamkan, dayen yeskan-d tutlayt yettwasmaresen deg weɗris d uqaeed-ines s umata. Iferdisen i yelaq ad naf deg uɗris :

- Anwa i yettmeslayan ?, I wumi ?, Tutlayt ...
- Talɣa n yemyagen.
- Inaw.

¹ POUGEOISE M., 1996, *Dictionnaire didactique de la langue française*, Paris, P 214.

² GILLES S.VAN R., 2012, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal, P 08.

³ MANGUENEAU D., 1986, *élément de linguistique pour texte littéraire*, Bordas, Paris, P 131.

Asfari n weđris i d-yemmalen amek ttwasudsent tefyar, ladya amek i yella wassay gar-
asent, deg tayult i d-yewwi ad nerr s tamawt i bețtu yettilin gar issali d usentel imi fell-asen i
terres tezđawt-a.

Tajerřumt tađarsant, teldi tawwurt i tezrawin n kra n yiferdisen n tesniselt yekkan akin
i tilist n tefyirt. Tizrawin i deg yettunefk wazal d ameqqran i tesleđt yeflen i weswir n tefyirt i
wimi semman tasnilest tađarsant, s umata tanga-a terra azal d ameqqran i tuđssa n uđris deg
talya-s tamattut, deg tama, yes-s ara nessiweđ ad negzu amek tettwasemres tutlayt deg uđris
deg talya-s yemden. Deg tama niđen, tettak-d tisura i wenelmad akken ad yezmir ad d-ifares s
tmenna ney s tira.

I.1.3. Tucđa

Tucđa d leksař, d abaeed yef yilugan ney d yir asemres n yilugan di yal ađric, ladya
deg uđric-agi n tjařrumt, « *Le terme faute renvoie d'abord au manquement a une rgle
morale, à une mauvaise action (commettre une faute). Par extension, il désigne un
manquement à une rgle, à un principe, notamment de grammaire ... faute tout ce qui ne se
conforme pas à la norme.* »⁴

S yur Pougeoise : « *Les fautes tenant à une méconnaissance ou à une connaissance
incomplète ou inexacte des rgles de la langue.* »⁵

Llan ařas n yinawen n tucđa :

- Tucđa di tira, amedya : titat n usarasu n ujarriid n tuqna, ugur di tusda.
- Tucđa deg unagraw n tutlayt.
- Tucđa di tseddast, amedya : tikli deg wasuf yer useget d tucđiwin niđen ...

Imusnawen n tesnilest nan-d d akken tucđa tesnarnay tutlayt, d abrid n tmusni
Gilles S. : « *Certain linguistes voient dans la faute une réponse à certaines exigences de la
langue. Le signe d'un besoin, qui annonce les évolutions de cette langue... la faute peut être
un révélateur plus qu'une déviance.* »⁶

Wiliam Labov yenna-d : « *La faute est le véritable moteur de l'évolution d'une
langue.* »⁷

Ihi tucđa yezmer ad tili d abrid n unarni n tmusniwin.

⁴ GILLES S. Op.cit, P 104.

⁵ POUGEOISE M., Op.cit, P 79.

⁶ GILLES S., Ibid.

⁷ GILLES S., Ibid.

I.1.4. Ilsawalen

Ilsawanen, d allus n yisem ney ugar di tazwara n yinaw s uferdis yemgaraden yef win ieeddan.

Deg umawal n La Rousse : « *L'anaphore est la répétition d'un mot (ou d'un groupe de mots) au début d'énoncés successifs ... en grammaire l'anaphore est un processus syntaxique, consistant à reprendre par un segment du discours.* »

I.1.5. Asatal

Asatal, d agraw i yettabæen aḍris iwaken ad yilli d yiwet n tayunt, « *On appelle contexte ou le contexte verbal l'ensemble du texte, dans lequel se situe une unité déterminée, c'est-à-dire les éléments qui précèdent ou qui suivent cette unité, son environnement.* »⁸

I.1.6. Aḍris

Aḍris, d tagruma n tefyar i yezdi unamek, agraw n yinaw asnilsan yezmer ad yili d tira ney deg umeslay, akken i d-yenna L. Hjemslev : « *Un énoncé quel qu'il soit, parlé ou écrit, long ou bref, ancien ou nouveau...* »⁹

J.M ADAM yenna-d : « *Un texte est dispositif à la fois mobile (progression) et relativement stable (continuité)* »¹⁰

I.1.7. Tullist

Tullist, d tawsit n tsekla, s umata yettas-d d aḍris awezlan (03 ar 50 n isehtar), ttilin deg-s drus n yiwudam ney tikwal yiwen uwadem.

Di tullist nettaf-d tignatin-agi :

- a) Tagnit n tazwara : anda i d-yettili webdar n uwadem agejdan n tullist d isalen icuden yer wadeg d wakud i deg tella taḥkayt akk d yiwudam niḍen (ma yella lan).
- b) Aferdis amarway : aferdis-agi d ayen ara ibedlen tagnit yef iwudam, amedya : ad yilli di lahna ad yuḡal di cwal ney dayen niḍen ney d akeččum n uwadem amaynut ney yezmer ad yilli tiffin ney d ḥeṣṣu n kra n tyawsa.
- c) Tigawin : tagnit-agi ttilin-t deg-s tedianin yanin ara yeḍrun.
- d) Tagnit n uṛaḡem : di tegnit-agi i d-yettili ubedel s lemɛawna n uwadem ney ktar.
- e) Tagnit n tagara : taggara n tullist, anda iwudam ad illin ferḥen ney ḥeznen.

⁸ Dubois J. et al, 1994, *Le dictionnaire de linguistique et de science de langage*, Larousse. P 95.

⁹ DUBOIS J. et al, Op.cit, P 124.

¹⁰ ADAM J-M. PETITJEAN A., 1989, *Le Texte descriptif Nathan*, Paris, P 89.

I.1.8. Aseyti

Aseyti i d-yekkan seg umyag “yti”, ad d-nini inaw yeyti mi ara yelli yedfar alugen n tjaɣumt n tutlayt.

« *L'acte de rectifier une des (productions) lors de certains activités* »¹¹

I.1.9. Asezdi¹²

Tifyar n uɣris ur ttillin-t ara qudrent kan alugen n tjaɣumt ney wid n tesnumka lamaena ilaq ad ilin-t ttwarunt akken iwata ttwaqnent deg usatal n uɣris « *La cohésion détermine si une phrase bien formée est appropriée au contexte* »¹³, ad d-nini aɣris iqudar alugen n usezdi ma yella tifyar-is ttemşedfarent ttwafhament deg usatal-ines.

Mi ara nexdem tasleɗt i usedzi n uɣris tettmil ktar yer walugen n tesnilest i d-yemalen assay ger wawal uddis akked tefyirt ney ger tefyirt d uɣris.

Allus n kra n wawalen yettili-d s yismawen ney s imattaren ayen i wumi neqqar ilsawanen d uqadar uddus n wakud n yemyagen, d usemres n yisuraz teqnen gar tefyar ney gar tefyar d tssedarin.

I wakken aɣris ad yilli yeddukel, ilaq yal aferdis amaynut ara d-yarnun yeqqen yer wayen i d-yettwabedren uqbel deg uɣris, wa d yeseu assay asnamkay yer wayen iæddan, yal aferdis amaynut ilaq ad d-yarnu assali amaynut i weɣris « *La cohésion se vérifie, en effet, sur l'axe syntagmatique du déroulement linéaire du texte, si entre les différents éléments, on peut observer des répétitions de sèmes...* »¹⁴

I.1.10. Tazɗawt n uɣris

Tazɗawt macci d iferdisen n tesniselt i yay-tarra lewhi-ines, lamaena ayen yugaren ayagi, ihi d tagnit amefey-iles « *Ce ne sont pas les éléments linguistique du contexte qui sont envisagés mais la situation extra-linguistique.* »¹⁵

Tazɗawt, d amyekcem n tikta i yettwaqnen deg wagar-asen-t akken i d-nenna uqbel tazɗawt d tayawsa n tesniselt tɗarsant, deg umawal Le Robert tazɗawt : « *Rapport étroit d'idées qui s'accorde entre elles.* »

¹¹ CUQ J.P., et GRUCA I., 2009, *Dictionnaire de didactique du français*, « Langue étrangère et seconde », CLE international, P 46.

¹² Awal-agi, nufa-t yer MEKSEM Z., *Isuraz n usezdi d tenmzla taɗarsant n tmaziɣt : asnekwu d tesleɗt*, Asqamu unnig n timuzya, 2008.

¹³ GILLES S., Op.cit, P 112.

¹⁴ Ibid

¹⁵ GILLES S., Op.cit, P 113.

Jaubert A. Yenna-d d akken : « *La cohérence elle est ce qui fait qu'un texte est aperçu comme un texte c'est-à-dire un ensemble énoncé qui se tient* »¹⁶

Deg yiseggasen n 70 almi d 80, kra n inagmayen rran Imendad-nsen aṭṭas yer lebni n weḍris, amedya Van Dijk¹⁷ deg tegmuzart n wawal azeṭṭa i yerrez awal n teẓḍawt n uḍris anda i d-yenna tazḍawt n weḍris tettili-d deg wassayen i d-yettilin deg amsukemzi (deg tefyar) akk tasemyert (asatal) i yettnernin deg tefyirt yer tayed dayen arumi M. Charolles deg yiwen umagraḍ n tesyunt *Tutlayt tafransist (Langue française)*¹⁸, Charolles yenna-d aselmad mi ara yettsayti tifyar yetteksed aṭṭas n tucḍiwin, d acu mi ara yettsayti aḍris yettak-d timawin ur ttwafhament ara.

- Charolles M. yessumer-d kra n walugen iwaken ad nesɛu aḍris yelhan :

- Allus : asemres n yiferdisen n usmekti.

- Asfari : asemres n yisuraz.

- Assay : tagnit n taywelt, timezra attalan, tisekiwin n yeḍrisen.

- Ulac Tanemgalt : ur ilaq ara ad yili uferdis mgal ayen i d-yettwabedren deg uḍris.

«... *Des critères rigoureusement extralinguistiques peuvent en outre ménager une suffisante cohérence dans le cadre d'un échange discursif nettement circonscrit.* »¹⁹

Tazḍawt n uḍris tettwasyel deg umsetbee n tgezmin n weḍris, tasleḍt n teẓḍawt d aḥric n uḍris d tyessa-ines, aqaaed-inen askyed n usiger-ines d unamek i yesɛan assay yer wanaw n uḍris : « *L'analyse de la cohérence part du texte, de sa structure, de sont organisation non linéaire, et examine ses composantes en fonction de la signification qu'ils apportent à propos du thème du texte.* »²⁰

I.1. 11. Tazḍawt ≈ Asezdi

Deg tefransist anamek n sin wawalen-agi yezga-d d yiwen akked unamek n teẓḍawt, yef waya-gi aṭṭas n medden i yetwalin sin wawalen-agi d yiwen sean yiwen n unamek, maca yal yiwet deg-sent anwa aswir i deg tettusemres.

Asezdi n uḍris yetteli-d yef wassayen n tudsan n yiferdisen n uḍris ay-agi s userassu n yeferdisen n tjarumt akken iwata, ihi asezdi d ayen yes3an assay yer uswir n tjerumt d win n uḍris.

¹⁶ JAUBERT A., 2005, « étude de linguistique textuelle », *Cohérence et cohésion*, ENS, P08.

¹⁷ VAN DIJK A., « Le texte », *in dictionnaire des littératures de langue française*, Tome III, Bordas.

¹⁸ CHAROLE M., 1987, « Enseignement de récit et cohérence texte », *dans langue française*, n°38, Larousse.

¹⁹ JEANDILLOU J.F., 1997, *L'Analyse textuelle*, Masson & Armand Colin éditeur, Paris, mars, P81.

²⁰ GILLES S., op.cit., P113.

Amedya :

- Asigez : i wesishel n tyuri n uđris, « *La ponctuation n'est qu'une tentative pour présenter graphiquement l'intonation* »²¹ Asigez yes3a azal d ameqran deg lebni n uđris, iwaken ad nefhem anamek-is ilaq ad-nisin anda ara t-nessars.

Agaz/taneqiđ (.) : yemmal-d taggara n tefyirt, yal awal ara d-yasen sdat n wagaz ad yebdu s usekkil ameqran acku yemmal-d tazwara n tefyirt niđen.

Agaz n webhat (!) : nettaru-t deg taggara n tefyirt n ubhat i d-yemmalen, awham, aseqdec, asduqes ... Yesedđfar-d asekkil ameqran.

Agaz n usesten (?) : nettaru-t yer taggara n tefyirt tasestant. Yessedđfar-d asekkil ameqran.

Sin n wagazen (:) : ad ten-nessexdem deg usegzi i deg yella wassay n tmentilt ney n unalkam, deg yinaw usrid ney deg usmiwer ...etg.

- Beđtu n uđris d tisedarin d usemres n yinamlen i waken ad seun-t asay gar-asent.
- Asemres n yisuraz.
- Tudsas n wakud n yemyagen.

Tazđawt, d azetđa n taktiwin i yettwacuden akken deg uđris d ayen yaenan anamek n uđris.

- Amsetbae n tefyar ilaq ad seun-t anamek di tegnit n yinaw i waken ad negzu ađris.
- Ađris i waken ad d-nini tezditi tezdawt ur ilaq ara ad naff deg-s tanmegalt ger isalen-is, yal issali amaynut d akemel i wayen ieeddan ma tela-d tnmegalt ad iruđ wazal n uđris.
- Anagraaw n yemyagen d aferdis yesaan azal deg tezdawt anda i y-d-yettemal assay yellan gar wakud d yemyagen akked tedianin.
- Iswi n sin wawalen-gi tazđawt d usezdi d tudsas d gzu n uđris.

²¹ CAPUT J.P., Op. cit., P 39.

I.2. Imgan n tezɗawt taɗarsant

Iwaken aɗris ad yilli tezditi tezɗawt ilaq ad yesɛu kra n yimgan n tezɗawt taɗarsant : asfari asentlan, asemres n yisuraz, ulac tanemgalt, tudsas n uɗris, tudsas n wakud n yemyagen.

I.2.1. Tudsas n uɗris

Tudsas n uɗris, tbedd yef wassayen yellan gar tefyar gar tseddarin, asayen d nutni i yettawin imeyri seg tikti yer tayed akken ad yefhem aɗris, i waken ad d-nesufey aɗris yeduklen dayen ad yelli tezditi tezɗawt. Ay-agi yettili-d s yiferdisen i yettqaɛiden aɗris i wumi nsemma imsudas i yettɛawanan ameyri di tazwara almi d tagara i wakken ad yegzu aɗris « *Les organisateurs jouent un rôle capital dans le balisage des plans de texte* »²²

- Isuraz, imsudas n uɗris

Deg tmaziyt, atas n yimahilen i d-yellan yef iferdisen i teqnen gar yiɣricen n tefyirt ney gar tefyar, ayen i wumi seman isuraz. Isuraz, d tayunin i teqnen gar sin iferdisen ttarzen ger snat n tayunin tawuri-nsen d asay s umata, semlilin gar yiɣricen d tseddarin n uɗris, isuraz zemren ad ilin d tisyunin n tuqna ney n usagel, d imerna ney d tinzaɣ, sifsusen i yemeyri tigzi n uɗris, tt-welihent i waken ad yegzu yef wacu i d-yettmeslay weɗris, dayen sifsusen tira, isuraz-agi yessegzay-d tikli d tezɗawt n uɗris.

Isuraz, sean assay asnamkay deg uɗris anda i yettqaɛid iferdisen n uɗris.

Imsudas n uɗris :

Imsudas n wakud « Yiwen was, umbaed, kra n yissegasen,... »

Imsudas n wadeg « Rif, sufella, di tamma niɗen, deffir... »

Imsudas n tagrayt « Di tagara, ihi akka... »

I.2.2. Tayunt n usentel d wallus n yissalen

- a) Tayunt n usentel : deg uɗris ilaq ad nefren issalen i yelaqen ad t-nid-narnu yer tegnit n taywelt ur ilaq ara ad nefey yef usatel i yef d-yettmeslay deg uɗris.
- b) Allus n yissalen : aɗris d azetta n taktiwin yegzan d tazɗawt iwaken ad nesɛu yiwen yinaw. Tuɣalin n yissalen yettili-d s wawal ney ugar imi neqqar d iferdisen n yissalen, iferdisen-agi n wallus yezmer ad illin d imataren, d tinzaɣ... etg. Lamaɛna nesemras s waɗtas imataren udmawanen d imeskanen nesemras-iten iwakken ad nsentɛd tifyar ney n tegzemin deg wagar-asent.

²² ADAM J.M., 2015, *La linguistique textuelle*, Armand colin, P 140.

« Pour qu'un texte soit (micro-structuralement ou macrostructurellement) cohérent, il faut qu'il comporte dans son développement linéaire des éléments à récurrence stricte. »²³

- c) Asfari n yisalen : deg teyzi n uđris ilaq ad nessali ađris-neŷ s issalen imaynuten, ihi tifyar ara naru d timaynutin, ilaq aŷ-id awin-t issalen imaynuten maci d allus n yissalen i d-yettwabedren uqbel di tefyar ieeddan.
- d) Ulac tanemgalt : issalen imaynuten ur tilínt ara mgal n wid ieeddan neŷ mgal tilawt, ay-agi yesebgan-d d aken asfari n yissalen deg uđris ur yettili ara s uđric neŷ s wawal mgal ayen i d-yettwabedren uqbel.

I.2. 3. Ilsawalen

Ilsawalen, ttemalen-d yal tuyalin n uferdis deg weđris s usemres n yiferdisen niđen iwaken ad nbaeed ŷef wallus « Désigne n'importe quel type de reprise d'une unité d'un texte par un autre de même texte »²⁴

Ilsawalen-agi nettaf-it-nid :

- D imeskanen
- Imeqimen udmawanen
- Imeqimen imelan

I.2. 3. 1. Iilsawalen anismawanen

a) Ilsawalen imekda : d allus mi ara d-yuŷal yiwen n uferdis neŷ yiwen n yisem : « Nous parlons d'anaphore fidèle, lorsque le référent est repris exactement par lexème... »²⁵

Amedya : tella yiwet n teqcict ... taqcict-agi.

- **Imeskanen**

« On utilise en règle générale, à la place du pronom simple, un pronom démonstratif ».²⁶

anagraŷ n imeskanen n tmaziŷt yebđa ŷef krađ n yiđricen :

- Imeskanen n tiŷin (tama) : md : axxam-agi.
- Imeskanen n ubead : (Ihin, ihinna,in..)
- Umeskan s wudfir : (nni..)

b) Ilsawalen yir imukda : mi ara nsemmi isem s welsawan yemgaraden, yettili-d s weknaw neŷ s umaway « Dans l'anaphore infidèle, contrairement à l'anaphore fidèle, la reprise anaphorique n'est pas identique au référent. »²⁷

²³ CHAROLLES M., 1978, *Introduction aux problèmes de la cohérence des textes*, Langue française, Reboule A. P14.

²⁴ MANGUENEAU D., 1994, *L'analyse des textes de communications*, Dunot, paris, P 171.

²⁵ BOUKHROUF R., 2014, « L'anaphore nominale en berbère », *Iles d imesli*, N°06, P 136.

²⁶ WEINRICH H., 1989, *Grammaire textuelle du français*, Paris, P 72.

Ilsawalen anismawananen yir imukda, ttasen-d s wawal yemxalaf yef win yelan di tazwara : « *L'anaphore infidel qui s'accompagne d'un changement d'unité lexical ...* »²⁸

Tuɣalin s ulsawal yezmer ad-tilli s yišem mebla imeqim imeskanen ney s wawal niđen s umeqim ameskan.

I.2. 3. 2. Ilsawalen imeqimanen

a) Ilsawalen iyrad

- Imeqimen udmawananen illeliyen sean yiwen n usnamek.

Amedya : yiwet n tmeṭṭut ... nettat

«Nettat» d alsawal yettuɣal yer «tmeṭṭut» i d-nebdar uqbel.

-Imeqimen imelan : « Iw, ik, im, is, nwen, ney, nkent, ines, nsent, nsen »

Amedya : Tamurt-ney/axxam-nwen.

b) Alsawalen ibruyen

Amedya : wid i ruḥen aṭṭas deg-sen ur newwid.

I.2. 3. 3. Ilsawalen imernuyen

a) Imerna n wadeg : « da, din ,dagi, akin, zdat, agemmaḍ, ... »

b) Imerna n wakud : « zik, yiwen wass, iḍelli,...»

c) Imerna n tesmekta : « aṭṭas, acemma, cwit, drus, nezzah,... »

Imerna di tmaziyt am tutlayin niđen d aḥric lqayen ay-agi yesiṣeib ad-as-nexdem tayessa iwatan « *Les adverbos constituent en berbère comme bien des langues, un ensemble foisonnant difficile à structurer, les descriptions ont d'ailleurs bien souvent sur point l'aspect de fourre-tout ou d'énumérations inorganisées. Les adverbos ne constituent pas une catégorie indépendante et hémogénie mais plutôt un ensemble (instable) d'unités disparates appartenant à diverses classes susceptible de connaître des emplois adverbiaux* »²⁹

S yur CHAROLLES M. : « *Pour qu'un texte soit microstructurellement ou macrostructurellement cohérent, il faut qu son développement n'introduise aucun élément sémantique contredisant un contenu posé ou présupposé par une occurrence antérieure ou déductible de celle-ci par inférence.* »³⁰

²⁷ BOUKHROUF R., Op. Cit, P140.

²⁸ MAINGUENEAU D., 2005, *L'analyse du discours*, Hachette, P 223.

²⁹ CHAKER S., 1996, *Le manuel de linguistique berbère-II*, Syntaxe et diachronie, ENAG, Alger, P 31.

³⁰ CHAROLLES M., OP.cit, P 22.

I.2. 4. Asfari asentlan

Awal n usfari asentlan yettili-d yef sin iferdisen : asentel, anda idrisen akken ma lan saean asentel i yelan yettwasen fella-as i yef d-yettmeslay udris, dayen deg udris ad-naf awenit dayen ara d-nini yef usentel ney d isali amaynut ara nefk i wesentel.

S yur ADAM J-M : « *Le rhème correspond à ce qui est dit du thème, c'est l'élément phrastique posé comme le plus informant, celui qui fait avancer la communication.* »³¹

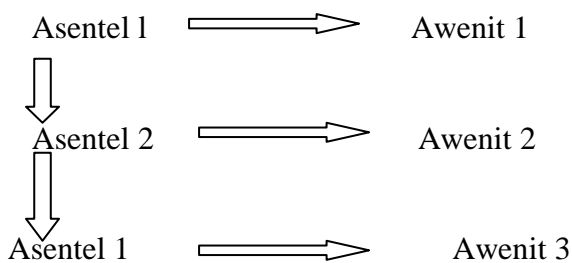
Ađris yebna yef sin iferdisen : - Asentel : D aferdis amezwaru deg yinaw yef i d-yettili isali.

- Awenit : D aferdis amaynut.

Deg leqdic i d-yellan deg uđric-agi, J-M ADAM (1990) yesmgard gar krađ n wanawen n usfari asentlan :

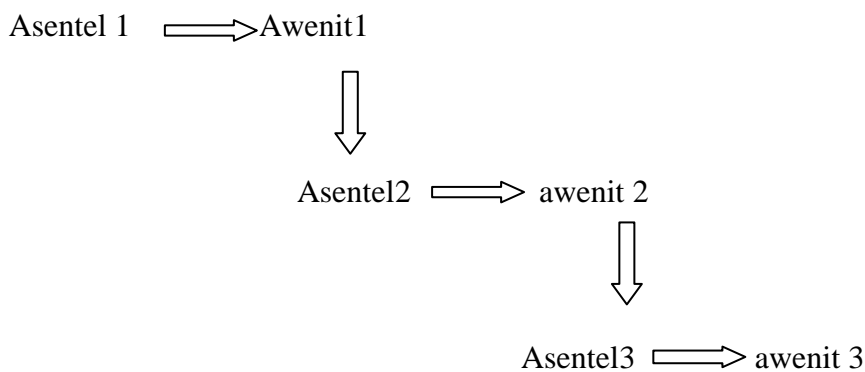
a) Asfari n usentel aylal : ađris yettwaqaæed yef usfari asentlan aylal, anda yal tafyirt ara d yettwabnan tettli-d d tazwara n usentel, ad tenerni alma tuyal d awenit.

- Azenziy n usfari asentlan aylal :



b) Asefari asentlan amzireg : tudsa n uđris yef usfari asentlan amzireg, mi ara yellin isumer n tefyirt iæddan ttuyalen d asentel tayunt i d-itedun, ihi i d-yetuyalen d asentel n tefyirt i d-itedun.

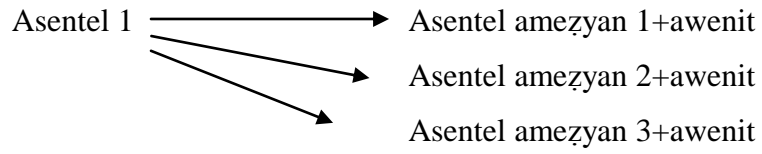
- Azenziy n wanaw n usfari asentlalan amzireg :



³¹ADAM J-M. op.cit. P 60.

c) Asfari asentlan uddis : tudsas n uđris yef usfari asentlan asudim ney yebđan mi ara d-yelli nig n yiwen n usentel ttwabđan yef wađđas n yisental imezyanen yef i d-tnarnayent tayunin fell-as ayen i d-nettaf s umata deg uđris aglman.

- Azenziy n usfari asentlan uddis :



Ixef wis sin

Tasleđt i tuđiwin n teđdawt n uđris

Deg yixef-agi wis sin i wumi negga azwel : Tucđwin n tezdawt n uđris yettilin deg isenfaliyin s tira n yinelmaden ad naf sin n yiħricen, aħric amezwaru d tazrawt d useyti n yigulen icudden yer tezdawt n uđris i xedmen yinelmaden deg yisenfaliyen n tira s tmaziyt, inelmaden-agi d ierbowalen lmmnden deg uswir wis krađ di tesnawit n Ğebban Remđan di temdint n Tizi-Uzzu, newwi-d ifarisen s tira i y-asen-d ifeka unelmad-n sen anda i y-asen-d-imud : *Di kra n tseddarin, aru-d ađris ullis ilaw, maca ad bdun s wayen yesseqraħen akken ad yekfu s wayen yelhan, yer tagara ilaq ad tt-seu lmaena ney tamsirt.*

Ma deg uħric wis sin n yixef-agi, ad naered ad neg tafelwit n uktazal, anda ara d-nesufey igemmađ i yal taneqit yarzan tazdawt n uđris.

I wakken ad nsiweđ ad neg tazrawt i tuđwin d-yetwaksen seg tezdawt n uđris, nettef-d imgan d ilugan igejdanen yarzan aħric-agi n tezdawt n uđris i yegga CHAROLLES M.¹ deg wahil-ntey n unadi d tesleđt.

Aħric amezwaru deg yixef-agi wis sin d **tasleđt n wammud.**

II. 1. Tazrawt n wammud

II. 1. 1. Gzu n uđris/asegzi n uđris

I wakken ad d-nsiley ađris ilaq ad yilli umesđfer deg tefyar, yef way-agi ilaq anelmad ad yissin tajeřrumt n weđris, JEANDILLOU J-F. yenna-d : « *Grammaire du texte fondée sur la segmentation d'une suite linguistique en éléments et sur leur substitution...* »²

Ađris yegzan, d ađris yesean anamek mi ara yilint tefyar-is war anamek war assay ađris-nni ur iseėeu ara anamek ihi ur yetwafham ara, dagi amesđfer n tefyar yettak-ađ-d ađris war anamek ur yesėi ara tazdawt, ihi ađris d tagruma n tefyar yesean izen i wakken yer taggara ad tili teywalt.

Ađris macci d amesđfer kan akka n tefyar ney d amesđfer s ugacur n tefyar, ilaq amesđfer-nsent ad d-yili s ilugan n tuqqna akken i d-yenna MAINGUENEAU D. : « *Qu'un texte n'est pas une suite aléatoire de phrase, que ses constituants obéissent à certaines règles d'enchaînement.* »³

¹ CHAROLLES M., 1978, *Introduction aux problèmes de la cohérence des textes langue française*, Reboul A. PP 11-32.

² JEANDILLOU J-F., 1997, *L'Analyse textuelle*, Armand Colin, Paris, P 53.

³ MAINGUENEAU D., 1998, *Analyser les textes de communication*, Dunod, Paris, P 207.

Kra n ifarisen s tira n yilmaden-agi d-nkes deg tullisin-nsen :**Amedya 1 : Ğ. M « Lwart »**

Deg yiwet n taddert yetteici yiwen n wergaz netta d twacult-is maca argaz agi yettwaqadar mlih deg taddert-nni qqarena-s « Mouhemed » yettwasen s lhiba-s acku dinifi d bu lherma akken qqaren d bab n wawal.

Yiwen was argaz yuđen maca yehlek ayen ur nettudawa-ara, syen yessawel-asen-d i warraw-is di tlata maca yebya ad-asen yefraq ayen yesea ama d adrim ama d akal, yiwen ismis « Mousa » d wagi i damenzu-is wayeđ « emar » d umazuz ismis « Agellid » ihi arzand yer babat-sen i wakken ad zřen sseba yef waydeg i ten-yuhwağ.

... Tasebhit krren-d sfeqden i babat-sen ufan-t yewweđ laefu rebbi. Zrin wussan eeddan « Agellid » yekker iruh ad inadi amur-nni ines i syenna babat-s d akken atan seddaw n wakal, ulac anda ur iyiz maca ur yufa acemma, yuyal-d s axxam ...

Ihi ilaq leabd ad yesteqnae s wayen is difka rebbi.

Talya n ufares s tira n unelmad-agi tegarez, tettwafhem, nfhem yef wacu i d-yetmeslay : yewwi-d tullist-ines di tazwara yef urgaz yettilin deg yiwet n taddart netta d warraw-is, syen akkin ababat-agi yayli-d deg wațtan yebya ad ifreq lwart-ines i warraw-is, yemmut wargaz-nni yal yiwen seg-sen yefka-y-as amur-is, di tazwara yiwen deg warraw-is yenna-as d akken ihqrit baba-s ur s-yefki ara idrimen, yer tagara yufa-d yeğga-y-as-d agaruj ur netfak ara d akal ad yexdem tafellaht.

Xas akka anelmad-agi yexdem kra n wugulen di tira (ajeriđ n tuqna).

Md : ismis → isem-is, i syenna → i as yenna, d ayen i ay-yeğğan negga ajeriđ ddaw n wawalen-a, s umata ađris-is yettwafhem, tifyar d wawalen n ufares ttewafhamen.

Amedya 2 : Z. K « Lehna »

Zikk-nni tella yiwet n teqcict isem-is lehna tetteici d yemma-s akked baba-s bara n taddart, taqcict-agi tezyen aggur deg igenni nettat di lqaea.

Yiwen was, ieedda baba-s iksed akk lxedra i yezza maca ur yezmir ara ad yali ar taddart akken ad izenz yerna ur yesei ara argaz ar ay-cegee acku yiwet n teqcict kan i yesea teedda

tennay-as : « a baba ma yella ur tezmired ara atruħeđ ad alliy, ... alami d ieedda ugellid n taddart teejbaṣ attas yenwa-tt ar zwağ maca mi d_yuyal yerṣ yufad ulac-itt, inuda akk fall-as, iseqsa ...

Yer tagara, dayen teedda ljanaza n baba-s lehna, yerna xedmen tamayra n sebea wuđan, taddart akk tzeher, yerna yewwid yemma-s ateic yides, tura tudert-nsent tuyal di lfarħ d lehna baba-s yemmut metheni.

Afares-agi yetwafham yella-d umseđfer di tektiwin : yebda s tudert n Lehna d twacult-is, syin tebder-ağ-d ugur d-yemlal baba-s n teqcict imi ur yezmir ara ad yali yer ssuq ad izenz leyela-s, tekker fell-as telmžit-nni truħ nettat ... iwala-tt ugellid din-a teajb-as yebya ad tt-yay, imlal-d baba-s yenna-as argaz yeqbel ifka-as yelli-s. Yer tagara, imut baba-s teqcict-nni mi teadda llejanaza ixddem-as wargaz-is tamayra kkemlen tudert lwaħid.

Anelmad immal-ağ-id yef wanwa i d-yettmeslay deg uđris-ines immal-d yef wacu d-yewwi afares-ines (tadyant n Lehna).

Awalen yettudren deg ufares-agi d awalen anda llan wugulen yemgaraden deg tira.

Kra n yimediyaten niđen anda ađris yettwafhem :

Amedya 3 : K. H «Leghrba»

i yessnen azal n rrwaħ ala win yesean deg uxxam amjaħ

Irra yef iđarren-is d tamurt n fransa i yeqsed. Nnan-as-id dinna i yella zzhū, tudert di talwit. Tiraga deg-s fettunt am ijejigen di tefsut, yuyawal i wawal yektal s yir ađar. Ar deffir yeja axxam-is... arraw-is tameđđut-is yejaten yer yemma-s, nettat deg-sen ur tettak afus yaṣ akken yejareħ tassa-s mmi-s, maca, mazal-tt yes-s i tettgala «s uqerru n muħend-iw» ...

Ma yella d muħend ur yelli d lyerba n uyrum it-yewwin yer fransa, d talwit, tilelli akked d zhu it-yewwin

Deg ufares-agi s tira imi negga tasleđt nufa-d d akken anelmad-agi yebda s usefru « I yesnen azal n rawaħ...» lamaena s tayzi n uđris-agi nesegza-d yef wacu i d- yettmeslay yef wanwa (Muħend) anda i ağ-d yulles tadyant n lgharba-ines d wayen i yejja di tammurt n yimawlan-is d warraw-is , dayen i d-yarnan cbaħa i weuđris n unelmad-agi.

Amedya 4 : H. R : «Tafat »

Tella yiwet n taddart qqren-as taddart n uzru ameqran, daxel n taddart agi tella yiwet n twacult tesa kan yiwet n teqcict isemis tafat taqcict-agi tezyen, temleđ, lamaena ur tufi ara iman-is deg uxxam-nsen ... Iwđed wass ni andi lehmala n Tafat d Qasi tettwahfđah, ... Eddan wussan iwweđed lawan n tmeyra, tafat s Qassi mlalen akken vyan wulawen.

Negza ađris n unelmad-agi.

Amedya 5 : Q. M : «Neya n teqcict »

Tanelmadt tewwi-d tullist-ines yef tedyant n yiwet n tlmzıt netta d temdakelt-is, anda tanegarut-agi tefey I ubrid s yen temlal d lfaeli-is txelšıt yer tagar tewtit tekarust, ma d tayedt-nni teqım deg uxxam n yimawlan-is s nif-is d lħerm-as.

- Ihi, s umata, inelmaden-a quđren talya n yifarisen s tira n tullist tilawayt, acku ur d-nmuger ara uguren deg wayen yarzan asegi n uđris, imi ađris-nsen yettwafham, ma d ayen yarzan tajeřrumt n uđris nufa-d d akken inelmaden-agi aerbawalen seqedcen ayen lmden deg temsirin-nsen n tjeřrumt, imi ur d-ttafen ara tamara di tira n tefyar (taseddast n tefyar).
- Acku syin yer da semrasen awalen ur twafhamen ara, neks-d seg-sen kra n yimdayaten.

Kra n ifarisen s tira anda i d-nufa awalen ur t-wafhamen ara :

Amedya 1: B.A «Zlezla n 2003»

Llant kra n temsal, amdan ur yezmir ara ad tent-yettu tıymint ressart deg ccƒawat-is mi tent-id-yemekta, ad yeccirew uksum-is ... mi d-uyaley seg uyerbaz lliy ttheyyiy i tsuddest i yemma ttetmawal tiremt n yimensi ma d baba d watmaten-iw faren yer berra timlilen akud imedukal-sen... Deg tagara, imdanen, yuyal iten-id ruh uyalen ttheddrenen imi iziran belli d zezla i yewten yer wass-nni ttegg-a-sen-id am wakken d tuggdi, mi iwalen kra, adasinin am tikelt-nni ieeden d zezla.

Awalen yetudren deg ufares-agi d awalen ur neshħa ara, anda anelmad yexdem tuđđiwi di tira Md : adasinin → aseyti : ad asenin.

Akken llan wawalen ur twafhamen ara, Md : ttheddrenen, ttetmawal...

Amedya 2 : H. D «Tayri n wul»

...yetteerađ akk amek ara tihmil, ayen akk tessaram yettawđitt-id s tarayt n yilemzi-agi i wakken ur tzer ara d anwa, dya tiziri tettwehim kan amek yežra ayen tthemmel d wayen tessaram...

Amedya 3 : R.T «tadyant iyeđran»

... yiwen wass seg ussan iyurbizen fyay-d seg uyərbaz nekk d temdakult-iw. Dagi anelmad yezmer ad d-yini : Yiwen was, fyay-d seg uyərbaz ...

II. 1. 2. Yir aheggi n tegruma n uđris

Tagruma n tefyar yesəan anamek akked beđtu n uđris d tiseddarin i yetteggan anamek i weđris, ay-agi yettili-d s yiferdisen i yezedin ađris⁴ i wakken ad yilli d yiwen, dayen diy i yettaken affud i win ara t-yayren wa d yegzu isumer-is.

S yur DUBOIS J. deg usegzawal n Larousse : « *On appelle texte l'ensemble des énoncés linguistiques soumis à l'analyse* »⁵.

Deg uđric-agi ad naf akk ayen icuden yer ugraw d tudssa n uđris d lebni n uđris i icudden yer tefyar-is d tiseddarin-ines.

Ad naf : 1) Tifyar

2) Beđtu n uđris d tiseddarin

Kra seg yinelmaden-agi ur bđin ara ađris-nsen s tegnit tamezwarut : addad n talwit anda nettaf deg-s s umata akud, adeg d yiwudam... bđan s wayen niđen.

Nkkes-d imedyaten-agi :

Amedya 1 : B.A : anelmad deg ufares-ines ur yebdi ara s waddad n talwit, yebda afares-is i wumi yegga azwel «*Zlezla n 2003*» akka-gi :

⁴ Dayen i nžera deg yixef amezwaru : Iferdisen izřayanen Sb 16.

⁵ DUBOIS J. et all. 2012, *Le dictionnaire de linguistique et de sciences du langage*, Paris, Cedex06, P482.

Llant kra n temsal, amdan ur yezmir ara ad tent-yettu tƧimint ressar̄t deg ccƧawat-is mi tent-id-yemekta, ad yeccirew uksum-is.

CcƧiy amzun d idelli, yer useggas n 2003, deg wass n 21 seg mayyu iƧij qessiħ, igenni yesfa...

Anelmad ur iquder ara iluggan n uzenziy n wallus : addad 1^u addad n talwit ur nufi ara deg-s akud, adeg d yiwudam, anelmad-a yefka-aƧ-id agzul amezyan di tazwara n tullist-ines.

Aseyti : Deg useggas n 2003, deg was n 21 di mayyu deg taddart-ney iƧij qessiħ igenni yesfa, nekk d yemma netheyyi i tiremt n yimensi ma d baba d watmaten-iw fƧen yer beƧra ad mlilen aked yimedukal-nsen.

Amedya 2 : H. D : yebda tuulist-ines «*Tayri n wul*» akka :

Akken nezra yal amdan yesea ul s wayes ara iƧer timsal n ddunit d tmetti ideg nettidir ad ihmil, ney ahat ad ikreh amdan melba mayezra ayen yellan deg-s.

Tella yiwet n tlemzit isem-is “Tiziri” ayyur deg yigenni nettat di lqaea tfaz di siffa, leqraya, lefhama, rzana, ihi, imi tettkemil asseggas aneggaru-ines n leqraya, atas n yilmezyen ittyebyan i nesba d lehlal...

Aseyti : Tella yiwet n tlemzit isem-is Tiziri, ayyur deg yigenni nettat di lqaea tfaz di ssifa, di leqraya, lefhama, rzana, tettkemil asseggas-is aneggaru n leqraya, atas n yilmezyen i tt-yebyan di lehlal, macca nettat tugi

Amedya 3 : S.K : anelmad-a ur yefki ara azal i weđris-ines, talya d tira n ufares s tira-ines ur teggarez ara⁶, azwel n ufares-agi «laktub am daewesu».

- Ay-agi ixuř deg ifarisen n uđris tullist tillawayt i d-nufa s Ƨur kra n yinelmaden-agi ierbawalen.

II. 2. 1. Tifyar

Tafyirt, d tagruma n wawalen yesaan anamek. Awal di tutlayt n tmaziƧt yebna Ƨef uzar d usaley, azar : d tagruma n snat ney ugar n treggalin yesaan anamek d usaley akken i d-yenna HADDADOU M-A. : « *Le mot est l’association d’une Racine (suite consonantique porteuse*

⁶ D ayen ara nzer deg tagara n leqdic-agi nney deg wammud di tmerna.

d'un minimum de sens) et d'un schème (cadre phonique permettant à l'unité lexicale de se réaliser. Sur les plans syntaxique et sémantique. »⁷

Tabadut n tnamekt : Tamşukt n tefyar (tayessa) i tt-i d-yemmalen macci d amđan n wawalen di tefyirt : « *La phrase est le plus petit énoncé offrant un sens complet.* »⁸

II. 2. 1. 1. Anawen n tefyar : tafyirt tezmer ad tili :

- a) D tafyirt tumyigt tađerfit : d tafyirt ilan amyag yefti, yerna ɣur-s yiwen n usemmad ney ugar n yiwen usemmad.
- b) Tafyirt taddayt tumyigt : tesəa kan yiwen n umyag, aneggaru-a deg-s amatar udmawan d ufeggag.

Ammatar udmawan : d asekil ney isekilen d-yetuɣalen yal mi ara nsefti imyagen yemgraden yer yiwen umeqim ilelli.

Afeggag n umyag (aseɣru) : d ayen d-igerrin deg umyag yeftin mi ara as-nekkes amatar udmawan.

Md : yelmed → y : d amatar udmawen → d amigaw.

→ Lmed : d afeggag → d aseɣru.

- c) Tafyirt taddayt tarumyigt : d tafyirt ur nli amyag, tettaleɣ s sin n yiferdisen:
 - D n tilawt.
 - Isem ney arbib ney amqim (ama d ilelli, d ameskan ney d arbadu).
- d) Tafyirt tuddist : tella ugar n yiwen n umyag, ama llan ama ulac isemmaden.

Md : yuzzel, yeɣli → assay gar tefyar s unamek d **tayuni**.

Yesla yemmut → assay gar tefyar s unamek d **asagel**.

II. 2. 1. 2. Tiwsatin n tefyar :

- a) Tafyirt tamseyrut : Md : la yekkat ugeffur.
- b) Tafyirt tamattart : Md : yekkat ugeffur ?

⁷ HADDADOU M-A., 2000, *Le Guide de la Culture Berbère*, « INAY-AS », Paris, P240.

⁸ GARY-PRIEUR M-N., 1985, *De la Grammaire à la linguistique*, « L'étude de la phrase », Armand Colin, Paris, P38.

- c) Tefyirt timsendeht (tamanađt) : Md : ddari yef ugeffur.
- d) Tefyirt n ubhat : Md : akka ay d ageffur yekkatn !

II. 2. 1. 3. Talyiwin n tefyar : llant snat :

- a) Talya n tilawayt : Md : yekkat ugeffur.
- b) Talya tibawayt : Md : ur yekkat ara ugeffur.

Kra n yimediyaten i d-nekkes seg ifarisen n tira n yinelmaden :

Amedya 1 : M.Y : «... *Asmi tekfa leqra-as txedem axedim ameqran tebna axxam, ixedem deg-s yiwen umyar ...*»

«... *eeddan wussan Djamila tenna-as ilaq ad nadiy af baba, tetnadi tetnadi ar tagara tufad d aken ixedmen yures d amyar-nni i d bab-as...*»

Anelmad-a ismres kra n wawalen deg tefyar-is deg tekwat ur nwulem ara.

Md : txedem axedim ameqran, d akken ixedmen yures. Tifyart-is ur tt-waqqnent ara.

Amedya 2 : S.K : neks-d talya-agi n tefyirt ur nettawafham ara :

«... *babas teqcict ni yugi inayasen taqcict agi atefkay imis n wemdakliw mohend amezyan dya mestafa aked twacult-is uyalen saxxam nsen mi mestafa ibya malika iruh inya argaz ni isina Babas n malika mi tura muhend Amezyan yemut ...*»

Assay yellan deg tefyirt yettudren deg uđris n unelmad-a war anamek ur teqqin ara.

- Kra n yimdyaten niđen d-nkkes s yur inelmaden-a anda talya n tefyar-nssen txus deg wayen yarzan tajeřrumt :

Amedya 3 : A.B : «...*Deg taggara, imdanen yuyal iten-id ruh uyalen ttheddrenen imi izran belli d zlezla i yewten yer wass-nni, ttegga-asen-id am waken d tuggdi, mi iwalen kra ad asinine am tikelt-nni ieden d zlezla.*»

Amedya 4 : L.A : « ... *afus n umyar d tizri-s ur yelhin ara terra ucci delhif, ulac ayen ur yendim ara di tyidas, idem lkas uyefki yrnyel...* »

Aamedya 5 : Ğ.M : neks-d aħric-agi deg ufares s tira i yura unelmad-a.

«... *ihi a tarwa assa bȳiy ad awen ferqey ayen iseyi maca d kunwi i ilaqgen d amur nwen: inteq Emar yenna-as: i wumi i thaređ yuk akka a baba ...*»

«....*yerra-as baba-s “ammi wagi d ayen i yi gunin i wassa-a ney i wazekka”, argaz yerfed ayen i laqen yewwi arraw-is yekka tawurt yeffey i waken ad as n yemmel ansi i yuyalen. Syen tamedit-nni uyalen-d yer wexxam ...*»

- Negga tamawt d akken ulac amesđfer di tektiwin yellan deg tefyar-agi i d-nekkes deg ifarisen s tira n yinelmaden-agi aėerbawalen, imi sekce men tifyar ur twafhament ara fyent beřra n tezdawt n uđris.

Ma d igullen yarzan anaw d talya n tefyart nufa-d dayen kra n tučđiwin anda i d-nekes imedyaten-a, ayen icudden yer wanaw n tefyar :

Aamedya 6 : Ğ.M : «*dinifi*», d tafyirt taddayt tarumyigt : d n tilawt + isem.

Anelmad yura-t yenteđ d yiwen uferdis.

Aseyti : d inifi

Ayen yarzan talya n tefyar.

Aamedya 7 : Ğ.M : «*Ulac anda ur iyiz, ur yufa acemma.*»

Talya n tefyirt tibawayt n unelmad-a ur tešehha ara.

Aseyti : «*ulac anda ur iyaz ur yufi acemma*»

II. 1. 3. Beřtu n uđris d tiseddarin

Taseddart, d aħric agejdan deg ugraw d tyessa n uđris : d ilem yetilin deg uđris yettak-as anamek i weđris akken dayen yessishil tayuri-ines. Taseddart temmal-ay-d yal tikti ney yal addad, ay-agi d ayen yelmed unelmad, ilaq ad yissin wa d-yeeređ ad ixeddem tiseddarin i weđris s yiman-is : « *On appelle paragraphe une unité de discours constitué d’une suite de phrases, formant une subdivision d’un énoncé long et définie.* »⁹

⁹ DUBOIS J. et all. 2012, op. cit, P 342.

Taseddart tesēa tazđawt n unamek, teseshil tayuri tsegzay-ađ-id d akken aqlay deg yiwet n tayunt n unamek neđ yiwēn uferdis asenamkay.

- Azenziy n uđris ullis :

Addad amezwaru : addad n talwit, nettaf deg-s s umata akud, adeg d yiwudam.

Addad wis sin : addad n wugguren, nettaf deg-s :

-Aferdis amarway (tikerist neđ ugur) d ugur i yesluđuyen tagnit yellan tarked.

-Tiggawin : dayen iēerred uwadem agjedan neđ iwudam niđen ad t-gen akken ad yefru wugur.

-Addad wis krađ : addad n tifat, iferru wuggur, macca yella wanda ur iferru ara wugur.

Ma di tutlayt : yetili-d useqdec n yinamalen n wakud : d wawalen d-yesskanen akud di tefyirt, inamalen n wadeg : mmalen-d adeg (amkan). Tuget n yimyagen fettin yer yizri ilaw md : yeqqes, d wurmir aherfi md : yettagad, yesyaray.

- Nkkes-d kra n yimdyaten anda inelmaden-agi ur quđren ara azenziy n uđris ullis d beđtu-s d tiseddarin :

Amedya 8 : A.L : anelmamd-a ur iquder ara azenziy n wallus, ur yebđi ara taseddart tangarut deg ufares-ines anda yesdukel aferdis amarway d tigawin akked d tagara.

Addad wis sin+addad n tagara deg yiwet n tseđdart : « *Yiwen wass, teqqim twacult yef tabla, tsars-ed tmeđđut imensi acku afus n umyar d tizri-s ur yelhin ara terra ucci delhif, ... Imawlan qqimen xellēen seg wawalen n mmi-t-sen, ula d awal ur d-iffiy seg uqem muc-n sen ... ulac anwa id inđgen mi ara yenyel uyefki, mi ara tayli tfarcitđ ar lqaea, nay mi ara tames lqaea.* »

Aseyti : deg waddad wis sin (aferedis amarway+tiggawin.)

Yiwen wass, teqqim twacult yef tabla, tsars-d tmeđđut imenssi, acku afus n umyar d yizri-s ur lhin ara ula d uđđi d lhif ... aqliyi xedmmey tiđebsiyin n ncir (usyar) i keđđ d yemma akken ad teđđem mi ara yuđaley d amqran am keđđ.

Deg waddad n tifat:

Yer tagara, imawlan qqimen xellēen seg wawal-nni n mmit-sen, ula d awal ur d-iffiy seg uqem muc-n sen ... tameddit-nni argaz ittef baba-s yewwit yer tabla-n sen iqqim iđđa yid-

sen umyar, ulac anwa i d-intqen mi ara yenyel uyefki, mi ara tayli tfařciť yer lqaša ney mi ara tames lqaša.

Amedya 9 : H.D+B.A : inelmaden-a yal mi ara yarun krađ ar ukkuż n yijariđen ad ġġen ilem uqbel ad arun taseddart akken dayen i ġġan ilem (ajerřiđ) ger yal taseddart, akka armi d imi i yuran ugar n 06 n tseddarin deg ufares nsen.

Ay-agi yetuneħsab d tućđa, imi ađris ullis isseu krađ n tseddarin macci seddis (06).

Amedya 10 : M.Y : anelmad-a yura ađris-is mebla ma yebđa-t d tiseddarin, ay-agi iseřřeeb fell-aney tayuri d usegzi n uđris, s yen ur yebđi ara addaden-ines : ur iban anda-tt tazwara ney anda-tt uferdis amarway d waddad n tifat n wuggur.

Aseyti: addad n talwit :

Deg yiwet n taddart i wumi qqaren Aqbu, tettidir dina yiwet n tlemzıt “Ġamila” tzeday waħdes... tazawalit.

Addad n wugguren :

Zrin wussan Ġamila tekfa leqra-as, tebda axeddim deg... ad nadiy yef baba.

Addad n tagara :

Yer tagara, tuf-ad d akken d win-a ixedmen yur-s amyar-nni i d baba-s truħ yer yures tenna-as d akken nekk i d yelli-k ... uyalen tidiren di talwit d lehna.

Amedya 11 : «Nndama»

Tella yiwet n tmeťtut tezdey nettat d mi-is deg yiwen wuxxam id yezgan di taddart aelayen argaz-is yemmut. Tamettut terwa lhif netta d mmi-is tarabati-d waħdes imi tarwa lamrar. eedan lasnin aqcic yuyal d argaz ma d yemm-as tuyel tamyert tazmart ulac yuyel ikkcmi-t lahlak akud lxiq tuyel taswiť tbeddel fell-as deg yiwet n tikkelt ... sbeh yebda yetnadi deg wubrid-is win anda ad yerr ur tqebilen ara, di tmedint nni yehbes-as yiwen n wargazyuyel urgaz nni yedda yid-as mi yebbed yer din yufa axxedim yelha atas n yedrimen i yufa seg xxedim-is ... yuyel yettu yemm-as yuyeld yer taddart anda yella lhif axxam-nsen yeccur d lxaci yewhem yenna-as d acu yedran yemmas i yemmuten yeqqim wargaz-nni awal ur tid yentaq s yemmi-is. dammi Ittenya ndama n yemma-as i ttyeran am uderwic.

Ula deg umedy-a-agi anelmad yura ađris-is mebla ma yebđa-t d tiseddarin ay-agi dayen i d-yeglan s uşşeeb n tyuri n uđris-is anda i nufa tifyar d tiseddarin dukelent.

Aseyti : addad amezwaru : Tella yiwet n temtūt tezdaw nettat d mmi-is... tbeddel fell-as.

Tagnit tis snat : Deg yiwet n tikelt, ...

Tagnit tis krađ : Almi id yeww-as yuđal-d yer taddart ... am uderwic.

Amedya 12 : D.T : anelmad-a ur yeggi ara tagara i tullist-ines yesdukel aferdis amarway d taggara n tullist-ines.

Aseyti : ferru n wugur (addad n taggara)

Yer tagara Amnafeq iger iman-is dixel n udmus-nni, iyum-it yireg, yeğġa-as kan anssi ara yesnuffus,... mi iffuk yuđal ad yezzizen i yiťij yef yiman-is.

- Negga tamawt deg leqdic-agi ney deg uđric n beťtu n uđris d tiseddarin, d akken inelmaden-a aerbawalen ur as-takken ara azal i beťtu n uđris d tiseddarin, anect-a yettara ađris ur yezđi ara.

Beťtu n uđris d tiseddarin deg uđris ullis n tilawt, yesea azal d ameqran ama deg wayen yarzan cebađa-as (tahuski) ama deg tezdawt-ines.

II. 1. 4. Asfari asnetlan

Gar wallalen n tesnilest yellan i waken ad tili tezdawt deg ugraw n uđris : asfari asnetlan.

Asfari asnetlan, d yiwen seg imgan n tezdawt n weđris, akken nwala yakkan akked CHAROLLES M.¹⁰ tazdawt n weđris tebna yef usfari n yissalen n usentel amatu : « *La progression thématique à un incidence importante sur l'organisation textuelle.*»¹¹ s yur MAIGUENEAU D.

¹⁰ . CHAROLLES M. 1978, *Introduction aux problèmes de la cohérence des textes*, Langue française Reboul A. P12.

¹¹ . MAIGUENEAU D. 2005, *L'analyse du Discours*, op. cit, P 220.

Nes̄ea asentel di tazwara ayen akk i as-d-yezın d awennit, anegarru-a yetuƳal d asentel ula d netta s yen ad yenarni i waken ad ay d-imud iwenniten niđen.

Amedya : H.D : «Tayri n wul»

Anelmad yemslay-d Ƴef tedyant n Tziri, d akken d tilemđit tuzyyint tetkemmil leqraya-s, ibƳa-t yiwen yilemđzi, teħka-ya-Ƴ-d tadyant-is armi d imi ssawđen melalen myezwađen.

Tella yiwet n telmđit isem-is “Tiziri” ayyur deg yigni nettat di lqaea... yella yiwen yilemđzi ibƳa-t macci d kra... Zrin wussan ilemđi-agi yessaramen Tiziri win i wumi qqaren Maziy iqareb yer Tziri s yen msefhamen gar-asen... Zrin lechur Tiziri tekfa leqra-as, Maziy yuf-ad lxedma iheyya akk ayen ilaqen ama d axxam ama d lyella... msefhament twaculin, xedmen tameyra seb̄ea lyali, sean-d darya kemlen tuder lwaħid.

Am waken nzra deg ufares n tira n unelmad-agi, asentel amtu-ines d tayri n yilemđi i Tziri s yen tulsay-id amek i tenarna tayri gar-asen s yissalen imaynuten s usenarni n yissalen i d-wwi tnelmadt-agi.

- Deg wayen yarzna asefari asnetlan, inelmaden gzan ađris-n̄sen imi anegaru-a yes̄ea tazđawt llan-d issalen imaynuten yella-d usenulfu deg yissalen n usentel.

Tazđawt n uđris tettili s usefari asentlan mebla asnulfu d usefari n yissalen ur yezmir ara i weđris ad yenarni.

II. 1. 4. Tayunt n usentel d wallus n yisalen

Ađris, d inaw arusrıd yetwarun, deg-s netmeslay-d Ƴef usentel amatu, d issalen yellan di tazwara di tinawt, nrenu-as i wsentel n tazwara iwenniten : d ayen ara d-nini Ƴef usentel, d issalen imaynuten yettafaren asentel.

Amedya : Aqcic iruħ Ƴer tezgi.

Aqcic : d asentel.

Iruħ Ƴaer tezgi : acu d-nena fell-as (awennit).

Deg tazwara n uđris, nesea asentel s yen ad d-asen iwenniten i yesnarnayen ađris : « *Le rhème est par définition l'élément sur lequel porte l'interrogation et le thème ce que cette interrogation présuppose acquis.* »¹²

Tullist, d anaw n uđris amullis anda amyar u yettals-d tadyant yedran di tilawt ney tezmer ad teđru, tetťafarit-id tigawin i ferru n wugur yellan deg waddad n tifrat (1^{un}).

Amedya 1: S.D : «Lmaktub am daewesu»

Ama ken cfiy aseggas ni i eedān di ččetwa deg menzu n yennayer ila yiwen bargaz ismis mestafa iroh adixdeb tameťtut ismis malika diljiha agi n bğayet.

Rohen lahqen saxxam tmeťtut agi af leacra nsbah sarsen asend lqahwa qimen inebgawen ni nanasen nusad aken naseb ayedfkem yilitwen malika i mitnay mestafa dya axxam teslit ni qeblen mi babas teqcict ni yugi inayasen taqčict agi atefkay imis n wemdakliw mohend amezyan dya mestafa aked wtacult is uyalen s axxam nsen mi mestafa ibya malika iroh inya argaz ni isina babas n malika mi tura mohend Amezyan yemut.

Dya malika tuyal delmektub n mestafa iawed inayas ibabas yeqbel babas n malika.

Anelmad-a ur yelhi ara deg tullist-ines, itezzi yef tekti tamenzut i yef d-yewwi asntel-ines, ur d-ayrni ara issalen d tektiwin i tullist-is, drus n tigawin i yegga, akken ur d-yebdir ara acu yexdem uwadem agejdan “Mestafa” i waken ad yessawed ad yay “Malika”.

Awalen yettudren deg uđris-agi d awalen ur nesshha ara anda i yexkdem unelmad tuđđiwin di tira.

Amedya 2 : X. L : «Sbar»

Deg yiwet taddert iwumi qqaren taddeer n Eedni yitidir dinna yiwen urgaz d tmeťtut-is di lhif tidiren deg yiwet n tbarakt asemid ihuzaten argaz agi ixedem tafelaht acku ala tinna isifkan asirem ayen dimeqqin si lfakiya d lxedra i useggas itawit saxam at yečč d tmeťtut-is.

Yiwen was tarnad yures teqcict ifrah atas isemm-as “tilelli” ihemlit-it atas acku tarad lfarh sulawen-nsen. Mi tebda teqcic-agi tetimur tfaq-as yemm-as d aken ur tettwali ara iruh-as izri tarğa alama d yelhaq urgaz-is si lxedma tenn-as d akken yelli-tsen tadaryalt iqqim ar lqaea itef aqqueru-is ayetru netta d tmeťtut-is acku ulamek ara sxedmen ur sein ara idrimen

¹² MAINGUENEAU D., op. cit. , P147.

swayes azadren izri-s imawlan qteen yal-as saramen irebbi delxir kan ayilin sya rezdat ma tameđfut-is teđtalab i rebbi ad fyen si Imehna agi andi llan wadifaređ fell-asen.

Eddan wussan iruđed yiwen n wargaz yer taddart-agi iwaken ad yidir dges, argaz agi isea idrimen d amarkanti. Asmi yesla studert itidiren twacult agi yarza ar yur-sen iwala lhif-enni d yelli-tsen "tilelli" yeww-it yer sebiđar iwakken azdyar izri-s wazdyedmen azekka-is, ibna-asen axxam iksit-n-id si tbarakt-enni andi llan tidiren cekren atas dean-as selxir d lehna acku yarzad lfarh sulawen-nsen itikelt tis-nnat hemden rebbi cekrent seg wasen-enni uyalen tidiren di talwit d lehna.

Awalen-agi yettudren deg uđris d awalen ur nsehha ara anda anelmad yexxdem tuđdiwin deg tira, Md : ayen yarzan ajerriđ n tuqna : tarnad, iruđed, d yelhaq.

Aseyti : tarna-d, iruđ-d,d-yelhaq (akken msđfaren).

Ma d ayen icudden yer uđric-agi n tayunt n usentel d wallus n yissalen, nerra tamawt deg tullist-agi n unelmad-a d akken tullist-ines tesea tazđawt n weđris, issalen temsđfaren yella-d usenlfu deg tektiwin n usentel amatu.

- Inelmaden s umata ur ffiyen ara berra n usentel i y-asen d-yefka uselmad-nsen¹³, ala yiwen n ufares s tira seg wid i d-negmer anda tullist-ines ur telhi ara di tigawin : **MD 1 S.D**, ayen akk d-iqimen seg tullisin n yinelmaden-agi ierbawalen sean tazđawt gar tektiwin-nsen.
- Deg uđris ur nezmir ara ad netkel yef wallus n yiwen n ussali, ilaq ad d- nawi issalen imaynuten deg tefyirt yer tayed, ihi allus n yissalen yesea azal meqren deg tezdawt n uđris.

II. 1. 5. Ukksiren¹⁴

Deg tefyirt yer tayed, allus n yissalen yettili-d s useqdec n ukksiren. Tikksrert, d tamzelt i yestkelfen s ubdel n uđric i nzmer ad nfreq yef tinawt s uđric niđen i as i tajjan azal-

¹³ Ad d-meslayen inelmaden yef tullist tilawayt deg ifarisen-nsen (ay-agi nebder-it-id di tazwara n yixef-agi wis sin n tzawt n wamud).

¹⁴ Wali timerna (amawal).

is ajerruman : « *La substitution est une opération qui consiste à remplacer une partie détachable d'un énoncé par un autre élément qui garde à l'énoncé sa valeur grammaticale* »¹⁵

Ukksiren llan :

1. Ilsawalen
2. Inuskanen

II. 1. 5. 1. Ilsawalen

Yetili useqdec n yilsawanen mi ara d-yuƣal usemres n wawal yellan yakkan deg uđris. Alsawal d allal nesmras i wakken ur d-yetili ara wallus n wawalen deg tefyar : « *De manière générale on entend par phénomènes anaphoriques les relations de reprise d'un élément par un autre dans la chaîne textuelle.* »¹⁶

Ilsawanen-agi zmren ad ilin : d imqimen udmawanen ilellyen, d imeqimen imellan, d imeskanen ney d iwesilen.

-Talƣa n yilsawalen ¹⁷

a) Ilsawalen anisemwanen

Mi ara yili wallus, nsemras alsawal asnilsay ama d amaway ney aknaw, awal amenzu nezmer ad t-id neawed s uknaw, akken yezmer ad d-yili uƣawed-ines s umaway anda anamek n wawal amenzu yetili-d s telqeyt.

Amedya : Iruđ baba-as d yemma-as n Uƣiles ƣer uxxam n teqciqt, yewweđ baba-s d yemma-s ufan lƣacci.

I wakken ur d-yettili ara wallus n wawal “baba d yemma” deg uđris, nseqdec dag umedya-agi amaway.

Iruđ baba-as d yemma-as n Uƣiles ƣer wexxam n teqciqt, wđden **imawlan-is** ufan lƣacci.

“ baba + yemma” d amaway n “imawlan”.

¹⁵ DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique* P 389.

¹⁶ MAINGUENEAU D., op. cit. , P151.

¹⁷ Wali timerna (tafelwit 1).

Izem = **aqaru n lyaba**→ Iswi n useqdec n yiknawen i wakken ameyri ur d-yrttaf ara yiwen wawal deg uđris wa angaru-a ad yili d amerkanti deg umawal.

Amedya 1 : Ğ. M : «Lwart»

*Deg yiwet n taddert yetteici yiwen n **wergaz** netta d twacult-i-s maca **argaz** agi yettwaqadar mlih deg taddert-nni qqarena-s “Mouhemed” yettwasen s lhiba-s acku dinifi d bu lherma akken qqaren d bab n wawal.*

*Yiwen was **argaz** yuđen maca yehlek ayen ur nettudawa-ara, syen yessawel-asen-d i warraw-is ... **argaz** yefed ayen i laqen yewwi arraw-is ...”*

Deg ufares-agi, anelmad isemres kan awal “argaz”, acku izmer ad isemres awalen niđen am ukanaw i wakken ur yettili ara wallus n wawal argaz deg ufares-ines, ladiya imi di tazwara n ufares-is yefka-ay-d kra n wawalen niđen yetuyalen yer urgaz : Muħemed, inifi, bab n wawal...

Aseyti : Deg yiwet n taddart yetteici yiwen n wergaz netta d twacult-is ... qqaren-as Muħemed ...

Yiwen was Muħemed yuđen ... inifi yerfed ayen ilaqen yewwi arraw-is...

- **Inelmaden-agi ur smresen ara ilsawanen :**

Amedya 2 A. L : «Tađbsit n ncir»

*Yella akken yiwen n **umyar** teedda fell-as dunit, ayen is digrinn wussan iruh ...*

*Llan leedam n **umyar** nni ttargigin, izri-s ulamek ... tsarss-ed tmeđđut imensi acku afus n **umyar** d tizri-s ...*

Amedya 3 : M.Q : « neya n teqcict »

*Tella yiwet n teqcict tesea 19 n yissegasen tettidir di twacult n 4 rebea n yieegalen ... Ihi **taqcict-agi** tufrar-d di yiwet n taddart imi **taqcict-agi** d niya tetedu d yiwet tarwiy-as alax-is i **teqcict-nni***

Anelmad-agi ur yesemres ara ilsawanen anda i d-yulles kan awal n « teqcict » ugar n tikelt, anda i yezmer unelmad-agi ad as-ifek isem i teqcict-agi i yef d-yettmeslay s ulsawan (ama s yisem, uknaw, s umaway ...)

Aseyti : Tella yiwet n teqcict isem-is Dahbya, tesεa 19 n yissegasen tettidir di twacult n rebea n yiεegalen... ihi Dahbia tufrar-d di yiwet n taddart... imi tilemzit-agi d nniya...

- Nuf-ad krađ n yimediyaten anda inelmaden ur samresen ara ilsawalen, deg ufares-nsen ila-d wallus n yiwen wawal.

Amedya 4 : H. D : «Tayri n wul»

...tella yiwet n tlemzit isem-is “Tiziri”, ayyur deg yigenni nettat di lqaεa ... imi tettekml assegas anegar-ines n leqraya, atas n yilmezzen ittyebyan i nesba d lehlal, maca nettat tuggi, acku ur duffi ara win yersen yef wul-is maca yella **yiwen ilemzi** iħemlitt maci d kra, maca nattat ur teħmil ara **umdan**-agi ... Zrin wussan, **ilemzi**-agi yessaramen tiziri win i wumi qaren “**Mazi**y” iqereb yer tziri ... tiziri tettwalf **mazi**y mebla akukru melba tugdi ...

Anelmad-agi ismres alsawan anismen, anda i d-yenna di tazwara “yiwen n yilemzi” s yen deg tefyirt i d-yarna yanna-d “amdan”, yella-d diy useqdec n yilsawalen deg wawal “ilemzi” i yuvalen “Maziy”.

Amedya 5 : D. T : «Amnafeq »

Giwen wass n ħertadem, **Gelden** yeffey netta d tmeħtut-is rzan yer tezgi, ad sfeqden i uqdar-nsen. Ireg yebya ad yeddu maca yugi-as **baba-s**...

Anelmad-agi ur d-yelli ara wallus deg wawl n “Gelden” acku isemres aknaw “baba-s”.

Amedya 6 : M. Y : «Djamila»

Deg yiwet n taddert i wumi qaren taddert n uqbu. tetidir dinna yiwet n tlemzit “Djamila” tezday weħdes deg uxxam acku utseεa ara imawlan tazawal-it.

Djamila xas akken tekred di lħif maca teyra iwaken atdmen tameit-is ar zdat acku ulac aniyar ara truħ **tmeybunt** n rebbi.

Asmi tkfa leqra-as txedem axedim ameqran tebna axxam, ixedem deg-s yiwen umyar ...

Deg umedy-agi nwala d akken tanelmadt tsemres arbib “tameybunt” i wakken ur d-yetili ara wallus.

Amedya 7 : Y.T : « Tayri n kahina »

yiwen was di yiwet n teddert ... tella yiwet n teqcict isem-is **Kahina** tettidir akoud tawaculet-ins baba-s yemma-s (Fađma)...yiwet n tikelt tekr-d fađma zikk teceyaε **yell-is** ...

Anelmad isemres ilsawanen deg umedya-agi : taqcict→kahina, yemma-as→fađma.

b) Ilsawalen imeqimanen

Agamqim d tagensest n yisem s imeqimen yemgaraden deg uđris : « *La pronominalisation signifie la representation d'un nom par plusieurs pronoms au cours d'un texte.*»¹⁸

« *Le cas d'anaphore le plus simple, c'est la pronominalisation.*»¹⁹

A. Iyrad

- a) Imqimen udmawanen ilelliyen : d allus s usexdem n umqim udmawan ilelli n wayen d-yetwabdren yakkan.

(Nekk, Kečč, Kemm, Netta, Nettet, Nekkni, Nekkenti, Kunwi, Kument, Nutni, Nutenti.)

Amedya : tameđđut teffey yer lexla **nettat** d yell-is.

Nerra deg umkan n yisem “tameđđut” amqim udmawan ilelli “nettat”.

Amedya 8 :X. L : «Sbar»

Deg yiwet n taddart iwumi qaren taddert n Eedni yitidir dinna yiwet urgaz d tmeđđut-is di lhif tidiren deg yiwet n tbarakt asemd ihuzaten ... ayen dimeqin si lfakya d lxedra i useggas itawit saxxam at yečč **netta** d tmeđđut-is ... tarđa almi d yelheq urgaz-is si lxedma tenn-as d akken yelli-tsen tadaryalt iqqim ar lqaea itef aqqaru-is ayetru netta d tmeđđut-is ...

Iseqdec unelmad amqim udmawan ilelli “netta” i wakken ur d-yettili ara wallus n yisem “argaz”.

¹⁸ WEINRICHE H., op. cit., P71.

¹⁹ MAINGUENEAU D., 1989, *Grammaire textuelle du français*, Didier, Paris, P222.

Imedyaten-niđen anda inelmaden sqedcen imqimen udmawanen ilellyen :**Amedya 9 : K. Z : «Lehna»**

...Zikk-nni tella yiwet *teqcict isem-is lehna tetteici d yemma-s akked baba-s bara n taddart, tezmired ara atruħeđ ad eediy **nekk** ad alliy...*

Amedya 10 : K. H « Lgherba »

...Arraw-is akked tmeđđut-is yejaten yer **yemma-as, nettat** deg-sen ur tettak affus...

Deg umedaya-agi anelmad yesemres amqim udmawan illeli “nettatt” d alsawan n wawal yemma-as, lamaena alsawan-agi ixelq-d allus di tefyirt-agi imi yezmer ur tistemras ara.

Amedya 11 : R.T « Tadyant i yeđran »

... Fyay-**d** seg uyerbaz **nekk** d temdakelt-iw....

Deg umedya-agi anelmad yesemres ameqqim udmawan illeli ‘nekk’

Nuf-a kra n wawalen ur tt-wafhamen ara deg ufares-agi :

... Nek d chgea yemm asagi ar taddart ni indiqublen...yemma tefraħ tefraħ mliħ teeeda tarfed kra n tegedyin fekat ubrid.

b) Imqimen imellan : iw, ik, im, is, nwen, nken, nkent, ines, nsen, nsent...

Imi negga tasleđt i yifarisen s tira n yinelmaden-agi aerbawalen deg wayen icudden yer useqdec n yilsawalen imeqqimanen imellan, neks-d imedyaten-a :

Amedya 12 : A. L : « Tađebsitt n ncir»

Yella akken yiwen n umyar teedda fell-as dunit ayen **is** digran ... Yiwen was, teqqim twacult yef tabla... acku **afus n umyar** ... idem tafarciť isaylitt ...

Anelmad-a ur isqdec ara deg ufares-is imqimen imellan i wakken ad ibaeed yef wallus.

Aseyti : Yella akken yiwen n umyar teedda fell-as ddunit ayen i **as** d-igran ... Yiwen was, teqqim twacult yef tabla ... acku afus-**is** ... isayl-itt ...

Amedya 13 : S. K : «Imaktub am daewesu»

Amaken cfiy aseggas ni ieedan di ččetwa deg menzu n yenayer ila yiwen bargaz ... tameđtut ismis Malika ... uyalen s axxam nSEN ... ieaawed inayas I babas....

Anelmad-agi iseqdec imeqimen imellan, acku ur yeđđi ara ilem gar ymeqimen-agi d yisem, yuraten netđen MD : isemis.

Aseyti : ... isem-is .../ ... axxam-nSEN .../ ... inna-as .../ ... baba-s.

Amedya 14 : B. A : «Zlezla n 2003»

... Mi d-uyaley seg uyerbaz, lliy theyyiy ... baba d watmaten-iw faren yer berra timlilen akud imedukal-SEN... yer wass-nni ttegg-a-SEN-id am wakken...

Deg umedy-a-agi, anelmad isexdem imeqimen imellan MD : iw, asen.. acku illa wanda i yegga tučđa deg tira-nSEN MD : SEN → asen.

Amedya 15 : X. L : «Sbar»

... Yiwen was tarnad yures teqcict ifrah atas isemm-as “tilelli” iħmelil-it atas acku tarad lfarħ sulawen-nSEN... yarad lfarħ sulawen-nSEN ...

Isemres unlmad-a imqimen imellan, xas akka llan kra wuggulen di tira MD : tizdit gar “d” n tnila akked umyag : tarra-**d** / tarna-**d**.

B. Ibruyanen

Imeskanen : « *Le démonstratif permet de catégoriser facilement, c’est-à-dire de faire entrer dans une nouvelle catégorie, un élément déjà donné dans le texte.* »²⁰

(wa, ta, wagi, tagi, wigi, tigi, wihin, tihin, wayeđ, tayeđ, tiyiđ, win, wid, tid, tin,...)

Nseqdac imeskanen deg ubdil n umqim aħerfi : « *On utilise en règle générale, à la place du pronom simple, un pronom démonstratif.* »²¹

²⁰ MAINGUENEAU D., 1998, op. cit., P 164.

²¹ WIENRICH H. op. cit. , P 72.

Amedya 1 : Ĥ. D. Deg ufares s tira n unelmad-a nuf-a iseqdec imeskanen deg tefyir-agi :

«... *aṭas n yilmezzen ittyebyan i nesba d lehlal, maca nettat tuggi, acku ur duffi ara win yersen yef wul-is ...* »

Ifarisen anda sqedcen yinelmaden imeskanen :

Amedya 2 : Ğ. M : «... *Yiwen ismiš “Moussa” d wagi i d amenzu-is...* »

«... *ammi wagi d ayen ...*», «... *yernayas neřš-nni wayeđ yerna-st...*»

«... *syen amazuz-nni yemmuqel di baba-s yena-s “ a baba wagi d lbaṭel ...*»

Amedya 3 : K. Z : « ... *yerray-as tina d yelli ...*)

c) Ilsawanen imernuyanen

« *L’adverbe peut déterminer un énoncé entier ou un seul élément de l’énoncé.* »²²

- Imerna n wadeg : (da, din, akkin, sdat, deffir, suffela, akkin, agemmađ ...)

« *Les adverbes constituent en berbère, comme dans bien des langues, un ensemble foisonnant difficile à structurer...* »²³

Amedya 4 : K. Z : anelamad-a ur isemres ara amernu n wadeg,

«... *a yelli attan d kem ay-ruḥen maca ruḥ zikk akken atawđed di lawan wa d uyaled zikk, truḥ yell-is ar taddart tebda tesnuzuy...*»

Dagi anelmad yezmer ad isemres amernu n wadeg “**din**”.

Aseyti : «... *truḥ yelli-s ar din tebda tesnuzuy ...*»

Amedya 5 : Ğ. M : « *Deg yiwet n taddert yetteici yiwen n wergaz netta d twacult-is...* »

Yezmer unelmad ad d-yini : deg yiwet n taddart yetteici **din** yiwen n urgaz.

²² IMARAZEN M., 2007, Manuel de Syntaxe Berbère, H.C.A. Les oliviers, Tizi-Ouzou, P 58.

²³ CHAKER S., 1996, Manuel de linguistique Berbère-II Syntaxe et Diachronie, ENAG, Alger, P 31.

Imedyaten anda d-yella useqdec n imerna n wadeg :

Amedya 6 : S. K : « ...tameđut ismis Malika diljiha agi n bgayet. »

Anelmad-a iseqdec amernu n wadeg di “**lđiha-agi**”, xas ulama llan wugulen di tira.

Amedya 7 : X. L : «... taddert n Eedni yitidir **dinna** yiwen urgaz... »

Amedya 8 : D. T : «... yekker, yessikkid metwal luđa-nni ...»

«... tella dinna d **tama** n uxxam... »

«... yella win yeffren **dinna** ...»

Amedya 9 M.Y : « *Deg* yiwet n taddert i wumi qaren taddert n uqbu. Tetidir dinna yiwet n tlemzit..»

- Imerna n tesmekta / amqim arbadu : (cwiđ, drus, atas, xilla, irkeli...)

Amedya 10 : H. D : «... imi tettkemil asseggas aneggaru-ines n leqraya, **atas** n yilmezzen ittyebyan...»

Imedyaten niđen anda i nuf-a imerna n tesmekta :

Deg yiwen n ufares **H. D** : «... yella yiwen ilemzi iđemlitt **maci d kra** .. », «... texdem **kra** n yisurifen ...»

Amedya 11 : A. L : «.. **atas** is sussmen...»

Amedya 12 : M. Y : «... yuy **yiwet** delafea..», « ..seand **yiwet** n teqcict tamelhant...», «..amyar ifrah atas..»

Amedya 13 : D. T : « ...yuza akkin ciđtuđ...»

Amedya 14 : X. L : « ...tarnad yures teqcict ifrah **atas** isemm-as “tilelli” iđeml-it **atas**...»

Imedyaten anda ur nufi ara imerna n tesmekta deg ifarisen n tira n inelmaden-agi aærbawalen :

Amedya 15 : A-T. M : «... seg wasni tssney tebdel dunit-iw... »

Deg umedya-agi asexdem n umernu n tesmekta “aṭas”, i wakken anelmad ay-id iseḡḡen d akken tebdel teswiṭ fell-as mliḡ.

Aseyti : «.. seg was-ni i tesney tebdel aṭas ddunit-iw.

d) Inuskanen

Nseḡdac inuskanen i wakken ur d-yettili ara wallus, mi ara nsyḡl tizīn (ttama), asḡugu (aseḡḡed) d win ibaten (ur nelli ara) : « *Les modalités locatives se placent, en berbère, après le nom qu’elles déterminent afin de le localiser à la fois, par rapport au locuteur mais aussi à son intrlocuteur.* »²⁴

Amedya 1 : K. Z : «.. *ikseḡ akk lxeḡra i-yezza maca ur yezmir ara ad yali ar taddart akken ad izenz yerna...* »

Anelmad-a yezmer ad isexdem amḡim awṡil n umyag “t” : «akken ad tt-izenz.»

Deg yiwen n ufares : «..*zikk-nni tella yiwet n teḡcict isem-is lehna tettēici d yemma-s akked baba-s...taḡcict-agi tezyen ...ur yesēi ara argaz ar ay-ceḡḡe acku yiwet n teḡcict kan i yesēa...* »

Anelmad imeslay-d yakkan yeḡ “teḡcict” di tazwara n ufares-ines, s yen deg teseddarin i d-yarna iæawed ibder-it-id, ihi dagi aseḡḡec n unuskan “tina” i d-yemmalen win ibaeden deg uḡris.

Aseyti «... *acku d tina kan i yesēa.* »

«...*iēdda wargaz iceḡḡy yell-is.* » Yezmer ad ismres anuskan “nni” i d-yemmalen win ibaten.

Aseyti : «.. *iēdda urgaz-nni ..* »

²⁴ IMARAZEN M. Op. cit. , P 87.

Amedya 2 : «*Amaken cfiy aseggas ni i edan di ččetwa...*»

Nseqdac inuskanen i wakken ur yettili wallus deg uđris, acku aseqdec n unuskan “nni” deg umedy-aagi d allus i d-yexleq.

Amedya 3 : «*Deg yiwet n taddert iwumi qaren taddert n edni yitidir dinna yiwen urgaz d tmeđtut-is... argaz agi ixedem tafelaht ...*»

Anelmad imeslay-d yakkan yef urgaz, deg umedy-aagi ad d-yini : argaz-**nni** ixdem tafelaht.

Amedya 4 : «*... s yen yessawel-asen-d i warraw-is ...*»

Aseyti «*.. s yen yessawel-asen-d i warraw-**nni**-ines..*»

- **Imedyaten anda nufa inuskanen ilaqen deg umkan ilaqen :**

Amedya 5 : «*.. yuyal yer ulemmas-**nni** yarnayas neŕs-**nni**.. amenzu-**nni** ..deg wakal-**nni**..*»

Amedya 6 : «*.. yessikkid idurar akked tizzegzewt i ten-yedlen... yessikkid metwal luđa-**nni** iseg d-yekka řřut-**nni** ..*», «*Argaz-**nni** i d-iteddun ziy d amnafeq... iyumm-it... umnafeq-**nni** ..* »

Amedya 7 : «*.. ixedem deg-s yiwen umyar .. amyar-**nni** izra..* »

Amedya 8 : «*..tabla anda setten... seg ass-**nni** ... tabla-**nni**...* »

- **Amedya anda i yura unelmad inuskanen, acku ggan tučđa di tira-s :**

Amedya 9 : «*... yiwen wass kreŕ-d sbeđ... ttafey yiwen n yilemzi dinna ... seg wasni tssney..*»

Inuskanen ttwarun s tezdıt ger yisem (ur yettentadı ara).

Aseyti : «*...seg was-**nni**...*»

- Deg uđric-agi yarzan ukksiren : d allal i yef tebna tezdawt n uđris, nseqdac-iten i wakken ur d-yetili ara walus n yiwen wawal deg uđris, ad naf deg-s ilsawalen

yemgaraden, d aeiwed n uferdis s wayeđ. Nufa-d kra n yinelmaden i sqedcen ilsawalen-a, akken i d-nufa ifarisen anda ulac-iten. Ad naf inuskanen : d awalen i nseqdac i wakken ur d-yetili ara wallus n wawalen yarzan tama, lbeid, abdar n win ulac. Illa-d useqdec-nsen deg wađtas n yifarisen, d ayen i yarran iđrisen n yinelmaden-agi aerbawalen yeqqen yesea tazđawt.

II. 1. 6. Isuraz : (Ikudanen, adigan)

Isuraz, d asuddes ađersan d allal yeteawanen imeyriyen yessishilen-asen tayuri n uđris: « *La classe des coordonnants est extremement rėduite en Kabyle ; la coordination y est assurėe essentiellement par des procėdures nom-monėmatiques, par des unitės autonomes, «les connecteurs»* »²⁵

Tuddsa n uđris : d aferdis agejdan n tayunt n uđris d tezdawt-ines, ttilin di tazwara almi d tagara n uđris.

II. 1. 6. 1. Inamalen n wakud

Deg uđris ullis, deg wayen yarzan tutlayt asemres n yinamalen n wakud yesea azal d ameqran deg tezdawt n uđris. Aseqdec n yimerna n wakud yal mi ara nebdu addad, di tazwara ad nebdu s tenfalit n tazwara “Zik-nni”, s yen deg waddad wis sin (n wuguren) s tenfalit “Yiwen was”, deg wadda wis krađ (n tıfrat) kfiy s tenfalit n tagara “Deg tagara”.

- Isuraz n wakud.²⁶

Tullisin ur nebdi ara s wawal iwulmen, anda inelmaden ur smersen ara inammalen n wakud yal mi ara bdun addad :

Amedya 1 : A. K : «Tađebsitt n ncir»

« *Yella akken yiwen n umyar teedda fell-as dunit...*

Llan leedam n umyar nni ttargigin...

²⁵ CHAKER S. 1978, Un Parler d'Algėrier, PUF, France, P 451.

²⁶ Wali timerna (tafelwiyin).

Imawlan qqimen xeleen ..»

Aseyti : Zik-nni, yella yiwen n umyar...

Yiwen was, teqqim twacult yef tabla tsarss-ed tmeđđut imensi ...

Yer tagara, imawlan qqimen xeleen seg wawal n mmi-t-sen ...

Amedya 2 : M. Y : « Djamila »

« Deg yiwet n taddert i wuumi qaren..

Djamila xas akken tekred di lhif ..

Eddan wussan Djamila tenna-as ilaq ad nadiy af baba tetnadi tetnadi ar tagara tufad d aken.. »

Amedya 3 : H. D : «Tayri n wul»

Akken nezra yal mi amdan yesea....

Tella yiwet n tlemzit isem-is... maca yella ilemzi ..

Zrin lechhur tiziri tekfa-d legraya-s

Azekka-nni, xedmen tameyra sebba lyali..

Amedya 4 : S. K :« Imaktub am daewesu»

Amaken cfiy aseggas ni anegaru ...

Rohen lahqen s axxam n međut agi...

Dya malika tuyal delmektub n mestafa ...

II. 1. 6. 2. Inamalen n wadeg²⁷

- kra n yimediyaten s yur inelmaden anda ur nufi ara inamalen n wadeg :

Amedya 1 : X. N : «*Timdukal*»

«... yiwet n tikelt ihi Lila d Soraya fyent-d seg uyerbaz lehun-t s axxam maca imir-nni teedda-d yiwet n tkerrust tettban ɣlayet ... »

Deg umedyaga-agi nufa-d d akken anelmad izmer ad ismres anamal n wadeg “tama”.

Aseyti : «...yiwet n tikelt Lila d Suraya fyent-d ta **tama** n ta yer uyerbaz lehunt s axxam, maca imir-nni teedda-d tkerrust **sdat**-sent tettban ɣlayet ...»

Tinfaliyin anda ur nufi ara inamalen n wadeg : “Y-C. T”, “T. K”, “Q. M”, “X. N”, “A-A. W”, “B. A”, “Ĝ. M”, “X. L”,

- Imediyaten anda nufa isuraz n wadeg deg ifarisen s tira n yinelmaden :

Amedya 2 : H.K : «*Leghrba*»

«... er **deffir** yeja axxam-is...»

... iruḥ tamuyli yer deffir ula ..

Amedya 3 : T. R : «*Tadyant i yeđran*»

«... ma d tamdakult-iw tuyaled yer **deffir** ur ttethuzara tekarrust ...».

Amedya 4 : Ĥ. R : «*Tafat*»

«... taddaart n uzu ameqran, **daxel** n taddart agi ...»

Amedya 5 : A. A : « ... yesrekbiyi **sufella** ubilu ni... »

²⁷ Wali tafelwit deg tmerna.

Llan imedyaten anda i yuran isuraz-agi n wadeg, acku ggan kra n wugulen di tira :

Amedya 6 : T. K : «Tadukli»

«... assagi atteruħeđ ar tadart ni urdiqublen ayedawalđ yiwet... »

Anelmad-a isemres anamal n wadeg “**d-iqublen**” acku yegga tučđa di tira-s :

Aseyti : «... *taddert-nni i d-iqublen ad yi-d-waliđ yiwet n teqcict...*»

Amedya 7 : «... saramen irebbi delxir kan ayilin sya rezdat ...»

Aseyti : «.. *yer sdat*»

II. 1. 7. Akud n yemyagen/Timezra

Anagraaw umyig n teqbaylit yabna yef tinekta imezran war ikudanen, deg taggayt-a ajjeruman (anamkan d walyan) tabadut n tulmissin n umyag s umata d : « *Le point de vue ou la manière dont le locuteur considère le procès.* » (*CF. Marouzeau : 31 ; Mounin : 41 ; Dubois et all. 53...*) ; *l’aspect réfère aux «caractéristiques internes» du procès, indépendantes du sujet parlant (M. Cohen1924/a : 12...)*²⁸

DUBOIS J. yenna-d d akken : « *L’aspect est une catégorie grammaticale qui exprime la représentation que se fait le sujet parlan du procé exprimer par le verbe ... c’est-à-dire la représentation de sa durée, de son déroulement ou de son achèvement (aspects inchoatif, progressife, résulatif,...* », akken i d-yenna dayen : « *Les deux thèmes fondamentaux sont ceux de l’aoriste prétérit. Les autres thème apparaissent tous comme secondaires par rapport à ces deux thèmes de base : aoristeou prétérit+marque.*»²⁹

Amedya :

Amyag	Izri	Urmir aħerfi	Izri ibaway	Urmir ussid
Ffey	yeffey	Ad yeffey	Ur yeffiy ara	Yetteffey

²⁸ CHAKER S., op. cit. , P 53.

²⁹ Idem, P 210.

Amedya 1 : Ğ. M : «*Lwart*», di tazwara n tullist-ines ifka-d imyagen deg urmır ussid “*yetteici, yettwaqadar, yettwasen...*”, s yen iseqdec imir deg umyag « *...yiwen was argaz yuđen maca yehlek ayen ur nettudawa-ara s yen yessawel-asen-d i warraw-is...*».

Aseyti : ... s yaen yessawel-asen i warraw-is..

Deg yiwen n ufares : «*...argaz yefed ayen i laqen yewwi arraw-is yekka tawwurt yeffey i wakken ad as n yemmel ansi i yuyalen ..*»

Anelmad-a iseqdec izri “*yuyalen*” → ilaq ad d-yini « *..ad as nyemmel ansi ara uyalen..*» “*urmır aherfi*”.

- **Imedyaten niđen anda i nufa inelmaden sxedmen imeyagen deg tmezra ur neshha ara :**

Amedya : 2 A-T. M : « *Xemssa n yisegassen yer defir ttiliy de uxxam anda id lluley ...*»

Anelmad di tazwara timezra n yemyagen-is d izri “*yer defir*” → S yen yuđal yer wurmir ussid “*ttiliy*”.

Aseyti : «*...lly...*»

Amedya 3 : S. K : «*Amaken cfiy aseggas ni ieedan di četwa deg menzu n yenayer ila yiwen bargaz ismis mestafa iruh adixdeb tamettut ismis Malika diljiha agi n bgayet ..*»

Anelmad-agi yella yettmeslay-d deg yizri, ittals-d tadyant “*aseggas ieedan, illa, ..*” s yen igga ugul mi i iseqdec imir, mi d-yenna di lgiha-agi.

Aseyti : .. illa yiwen n wargaz isem-is Maestafa iruh ad d-ixdeb yiwet n tmettut isem-is Malika di lgiha n Bgayet.

- Deg isenfaliyen s tira n yinelmaden-agi ierbawalen, nufa ala krađ (3) n yimediyaten-a (S. K, A-T. M d Ğ. M) anda iggan ugulen deg useqdec n tmezra n yimyagen.
- Isenfaliyin-nni niđen d-igran ur ggin ara ugul deg wayen yarzan timezra n yemyagen, imi nufa sqedcen deg tullisin-nsen “*urmır aherfi d yizri ilaw*”.

Ađric wis sin deg yixef-agi wis sin d **Tafelwit n uktazal**.

II. 2. Tafelwit n uktazal

Deg uđric-agi, ad naeređ ad d-nefk kra n tulmissin n isenfaliyen s tira anda ara naf tifelwiyin n yigemmad uđur nsawed.

II. 2. 1. Timezra yarzan taywelt : talya n yifarisen n tira n yinelmaden aerbawalen.

- a) Tanađt tettwaqader (asentel : afares s tira yef uđris ullis ilaway.)
- b) Beđtu n uđris d tiseddarin.

II. 2. 2. Timezra n uđris : ađris n unelmad d afares s tira.

A) Ađris ilaq ad yesu krađ n waddaden : tazwara, taneflit n tullist d tegrayt.

- a) Addad amezwaru (addad n talwit), ibeddu s tenfalit n tazwara “Zik-nni”.
- b) Addad wis sin (addad n wuguren), yebda s tanfalit “Yiwen was”.
- c) Addad n tagara (n tifat), s tenfalit “Ver taggara”.

B) Iquder unelmad imgan n tezdawt n uđris :

- a) Aseqdec n usefari asentlan.
- b) Tayunt n usentel d wallus n yissalen.
- c) Tuqqna gar tefyar d yiđricen n uđris (aseqdec n wallalen ukksiren).

c₁ : Ilsawanen : i wakken ur d-yettili ara wallus nseqdac ilsawanen-a, zmren ad illin d :

- Imqimen udmawanen ilellyen.
- Imqimen imellan.

c₂ : Inuskanen.

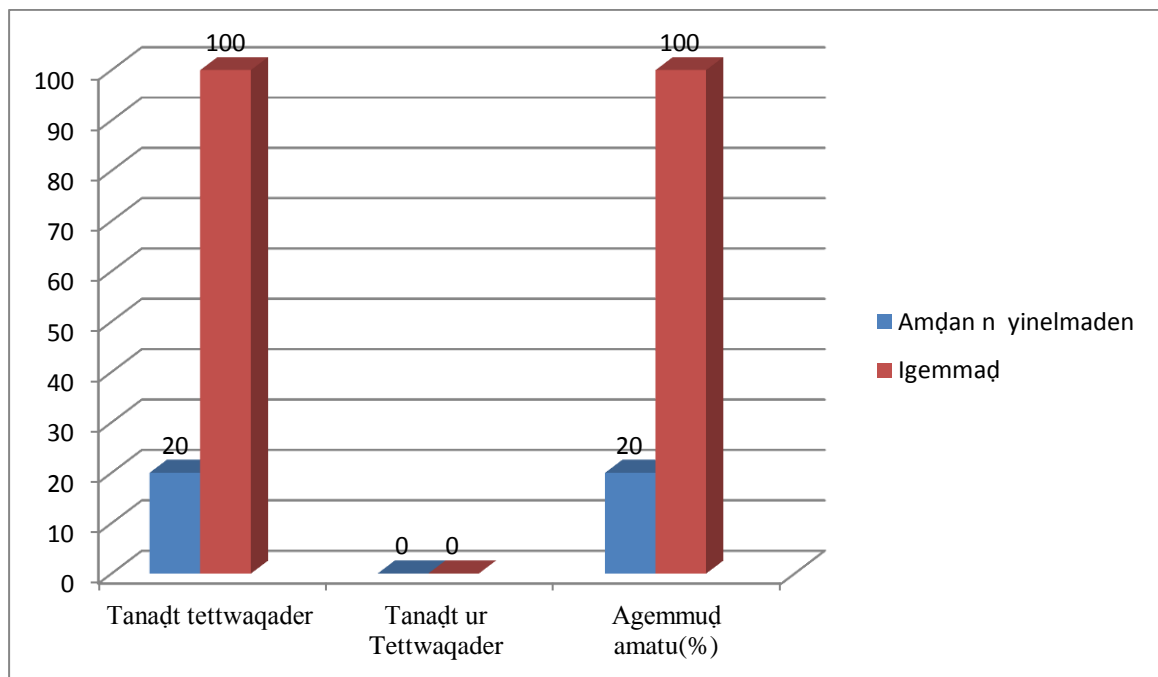
- d) Tanemgalt.
- e) Isuraz.

II. 2. 1. Timezra yarzan taywalt : talaya n yifarisen s tira.

a) Tanaḍt tettwaqader : (asentel)

	Amḍan n yinelmaden	Igemmaḍ (%)
Tanaḍt tettwaqader	20	100%
Tanaḍt ur tettwaqader ara	00	00%
Agemmaḍ amatu	20	100%

Tafelwit 1: aḍris tettwaqader tenaḍt-ines ney ur tettwaqader ara.



Udlif 1 : d-immalen igemmaḍ anda nufa tanaḍt tettwaqader d wanda i tnufa ur tetwaqader ara.

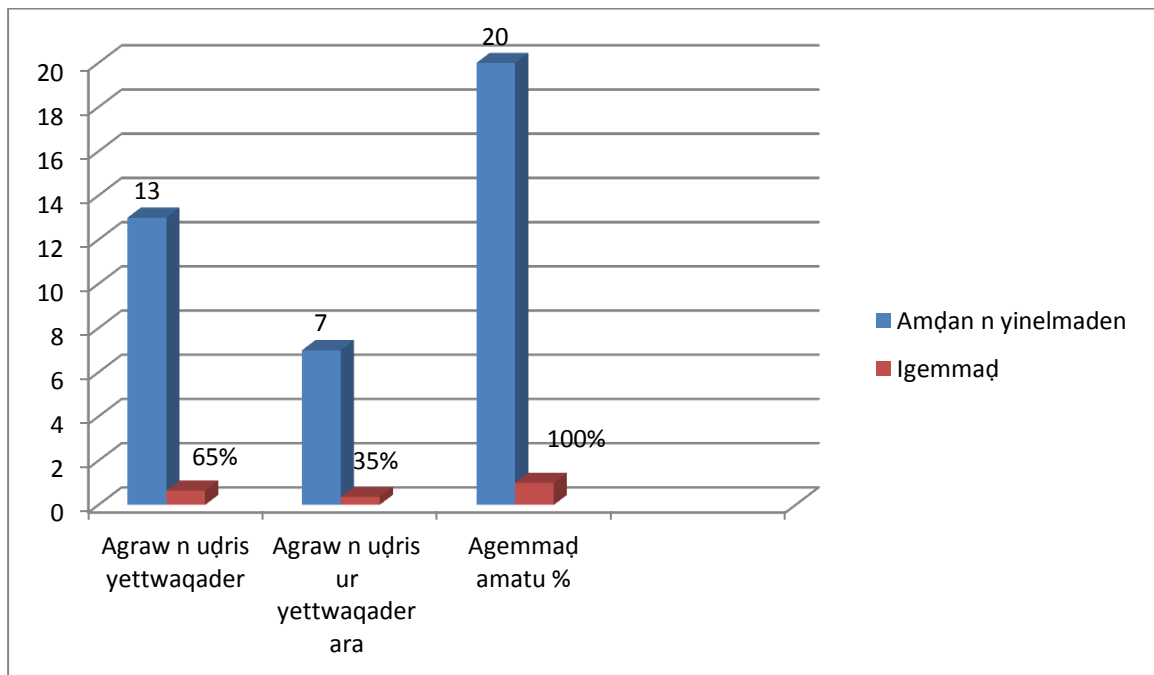
Asenked n yigemmaḍ : nufa-d d akken deg senat n tmerwin (20) n ifarisen s tira-agi, akken ma llan qudren tanaḍt n usentel d talaya n yifarisen s tira, ulac win yefyen berra n usentel.

Awennit : di snat n tmerwin (20) n yinelmaden nufa daken qudren asentel-nsen, igemmaḍ laḥqen ar 100%.

b) Beđtu n uđris d tiseddarin :

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ yef %
Agraw n uđris yettwaqader	13	65 %
Agraw n uđris ur yettwaqader ara	07	35 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 2 : agraw n uđris :aqader ney war aqader n ugraw n uđris (beđtu n uđris d tiseddarin.)



Udlif 2 : n yigemmađ d-imalen aqader ney war aqader n ugraw d talya n weđris.

Asenked n yigemmađ : 13 yef 20 n yinelmaden i iqudren tira n talya n uđris.

Awennit : nuf-a lexssaş deg talya n ifarisen s tira n yinelmaden-agi ierbwawalen, anda 07 yqef 20 n ifarisen ur nquder ara tayessa n tseddart.

II. 2. 2. Timezra yarzan ađris : d asenfali s tira i yuran yinelmaden :

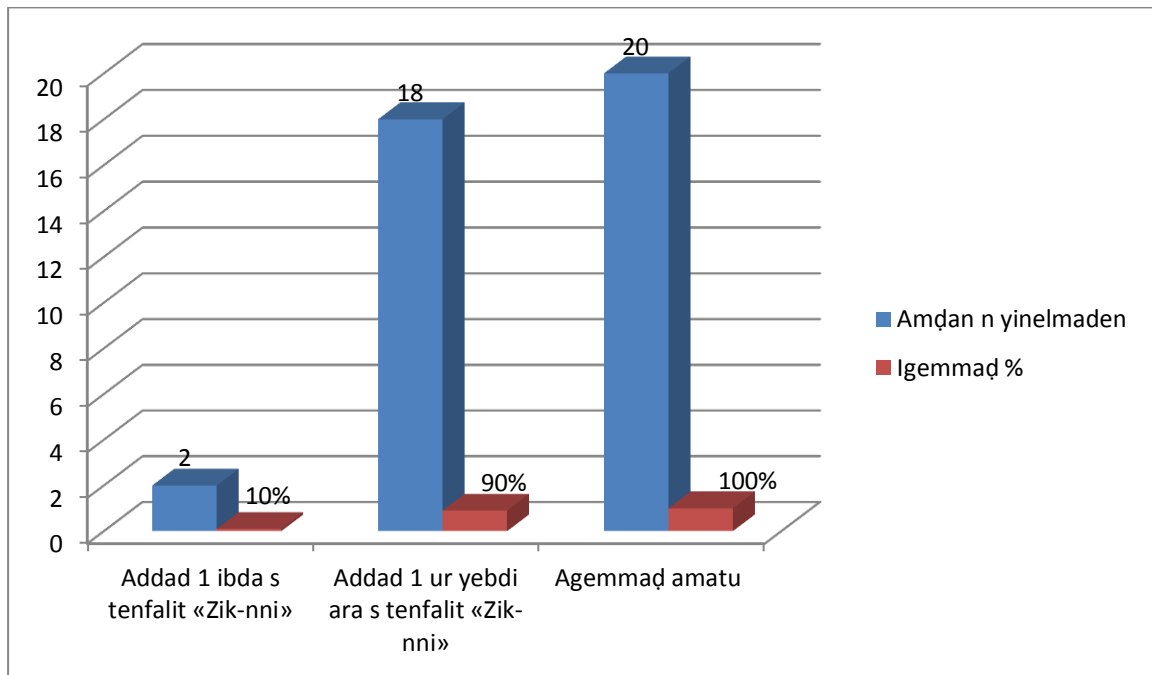
A. Ađris ad yesu krađ n waddaden : (tazwara, tiggawin, tagara).

a) Addad amezwaru : yebda s tenfalit n tazwara «Zik-nni».

« Il était une fois... des contes, met en place un repérage anaphorique des évènements »³⁰

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ %
Tella tezwart, tebda s tenfalit «Zik-nni».	02	10 %
Ulač tanfalit «Zik-nni»	18	90 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 3: i d-isekanayen aseqdec n tezwert s tenfalit n tazwara «Zik-nni», deg ifarisen-agi.



Udlif 3 : d-immalen ačal i yuran Zik-nni deg waddad amezwaru d wačal ur tt-nuri ara.

Asenked n yigemmađ : deg isenfaliyen n yinelmaden nufa ala snat (2) deg-sent i yebdan s tenfalit «Zik-nni», 10 %.

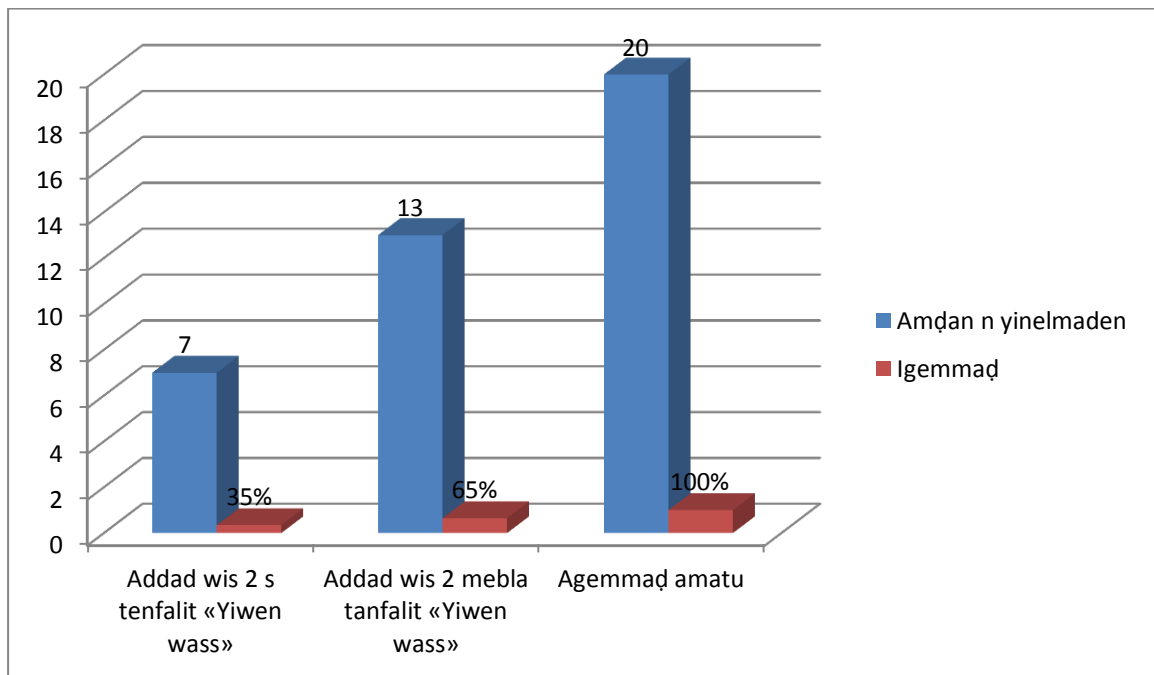
Iwenniten : (18) n yifarisen s tira ur bđin ara s tenfalit «Zik-nni», acku deqš seg-sen i tt-yebdan akk-agi «Deg yiwet n taddart (03 n yisenfaliyen), Tella yiwet n taddart (01), Deg yiwet n taddart (01), Yiwet n taddart (02), Yella (T) yiwet (n).. (03).»

³⁰ REICHLER C. 1989, *L'interprétation des textes*, Les éditions de Minuit, Paris P 215.

b) Addad wis sin : yebda s tenfalit «Yiwen wass / Yiwet n tikelt».

	Amđan n yifarisen	Igemmađ
Addad n wuguren yebda s «Yiwen wass»	07	35 %
Addad n wuguren ur yebdi ara s «Yiwen wass»	13	65 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 4 : inelmaden yuran d wid ur nuri ara tanfalit n tazwara «Yiwen wass».



Adlif 4 : addad wis sin (addad n wuguren) stenfalit «Yiwen was / Yiwen n tikelt) ney mebla-s.

Asenked n yigemmađ : mi negga tasleđt i farisen s tira n uđris ullis n yinelmaden-agi ierbwawalen, nuf-ad 13 yef 20 → 65% seg-sen ur bđin ara addad-agi wis sin s wawal iwulmen.

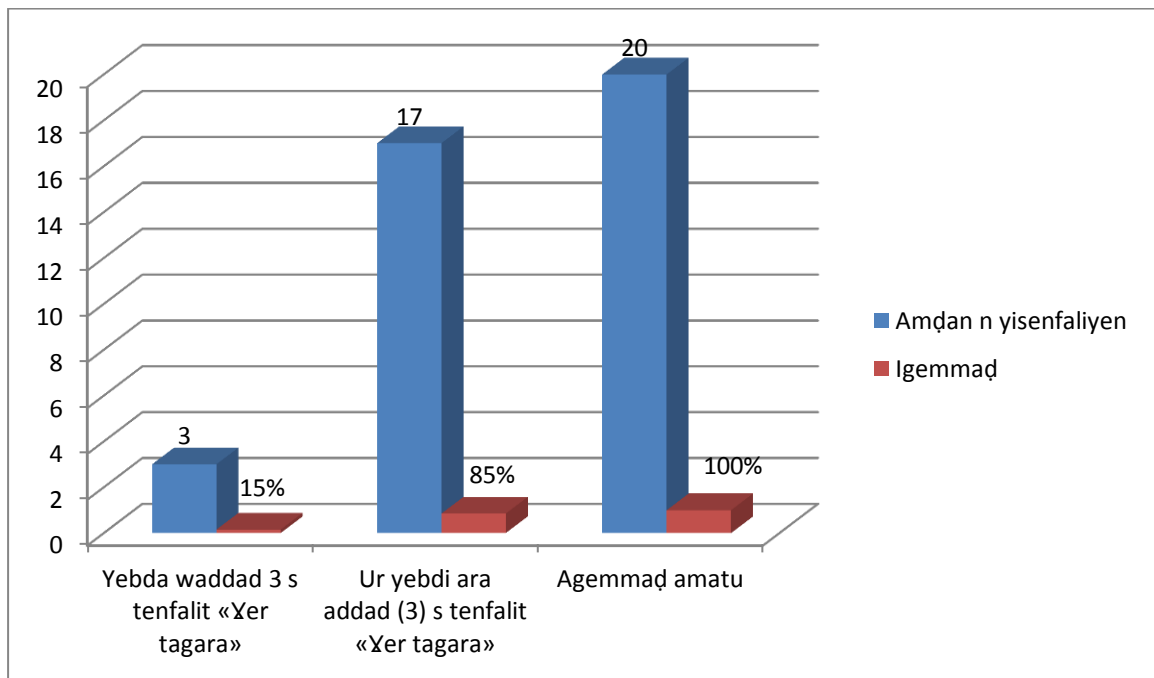
Awennit : (07) seg-sen bđan addad-n sen s tenfalit-agi «Yiwen was».

Ihi, deg tezrawt-agi ney nufa-d d akken inelmaden-agi ierbwawalen sean lexsas deg wayen yarzan aseqdec n yisuraz n wakud, acku anegaru-a d aferdi agejdan deg tudsas n uđris.

c) Ikfa wallus s waddad n tifat : s tenfalit «Yer tagara».

	Ameđan n yinelmaden	Igemmađ yef %
Addad wis 3 ikfa s «Yer tagara»	03	15%
Addad wis 3 ur yekfi ara s tenfalit «Yer tagara»	17	85%
Agemmađ amatu	20	100%

Tafelwit 5 : ikfa wallu s tenfalit «Yer tagara».



Udlif 5 : anda yebda d wanda ur yebdi ara unelmad tanfalit-ines s wawal «Yer tagara».

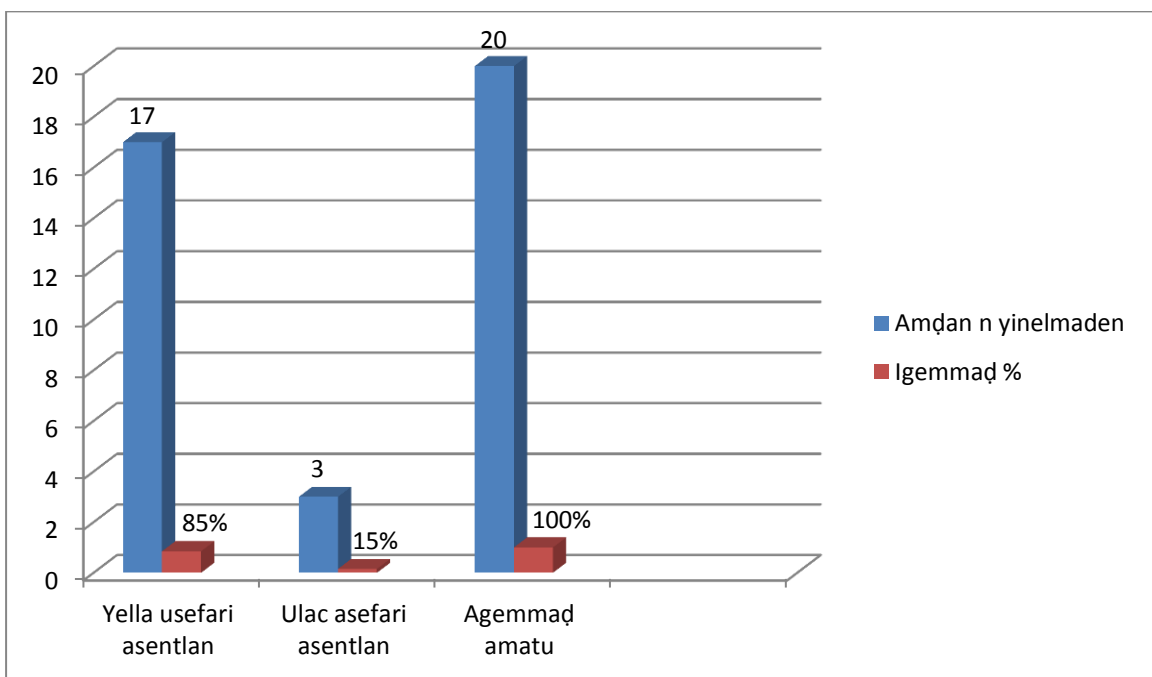
Asenked n yigemmađ : deg ifarisen s tira-agi nufa ala krađ n yinelmaden i yebdan tira-nsen s tenfalit «Zik-nni».

Awennit : inelmaden ur saweđen ara ad bdun addad n wuguren, i wakken ad saweđen yer tagara i tullisisn-nsen, azal n 85% seg-sen ur bdin ara s wawal iwulmen «Zik-nni». Inelmaden-a ur as-neggin ara azal, izmer ahat ur zrin ara d akken tinefaliyin-agi tikkin yer gzu n uđris s umata, yer tezdawt n uđris s telqayt . Aseqdec-nsen akken iwata d taneqit i d-imalen d akken anelmad ad yekfu allus-ines.

B. Aqader n yilugan n tezdawt n uđris

a) Yella usefari asentlan :

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ
Yella usefari asentlan	17	85 %
Ulac asefari asentlan	03	15 %
Agemmađ amatu	20	100%

Tafelwit 6 : temmal-d inelmaden i yesean d wid ur yesein ara asefari asentlan.*Udlif 6 : yemmal-d anda i nufa asefari asentlan d wanda ulac deg ifarisen n yinelmaden.*

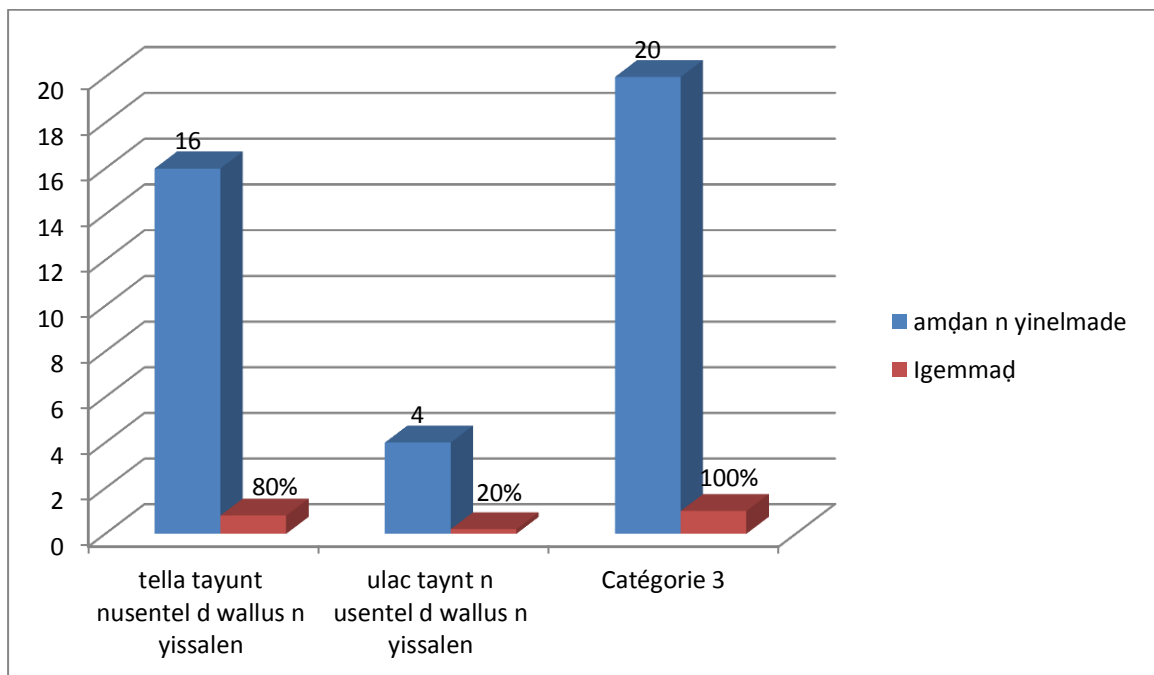
Asenked n yigulen : ukkuž n yinelmaden azal n 20 % ur nufi ara asefari asentlan deg ifarisen-nsen.

Awennit : tuget n ifarisen s tira n yinelmaden, nufa deg-sent asefari asentlan (80%), 20 % d agemmađ anda i nufa asentel-nsen amatu ur yenarna-ara deg yissalen, tulist d tamezyant din din tekfa tewed yer tagara, mebla ma bedren-d tiggawin i yegga i wadem agejdan akken ad yessawed yer tifat i wugur.

b) Tayunt n usentel d wallus n yissalen :

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ %
Tella tayunt n usentel d wallus n yissalen	16	80 %
Ulac tayunt n usentel d wallus n yissalen	04	20 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 7 : tafelwit d-immalen anda nufa d wanda ur nufi ara tayunt n usentel d wallus n yissalen.



Udlif 7 : anda nufa d wanda ur nufi ara tayunt n usentel.

Asenked n yigemmađ : 16 yisenfaliyen, nufa deg-sen tayunt n usentel d wallus n yissalen, 04 seg-sen ur nufi ara ay-agi.

Awennit : azal n 80 % n yinelmaden nufa deg-sen tayunt n usentel d wallus n yissalen, acku yella-d lexšaš deg wallus n yissalen n tullistin-nni (lexas i d-nufa mi nega tasleđt, d aseqdec n yizuraz iwulmen deg wallus n yissalen.)

c) Tuqna gar tefyar d yiḥricen n uḍris : (aseqdec n wallalen).

MAINGUENEAU D. yenna-d d akken aḍris macci d allus kan akka n tefyart, ilaq allus-nsent ad d-yili s yilugan : « *Qu'un texte n'est pas une suite aléatoire de phrases, que ses constituants obéissent à certaines règles d'enchaînement.* »³¹

Aseqdec n ukssiren.

C₁- Ilsawanen : i wakken ur d-yettili ara wallus, nseqdac ilsawanen, zmren ad ilin d :

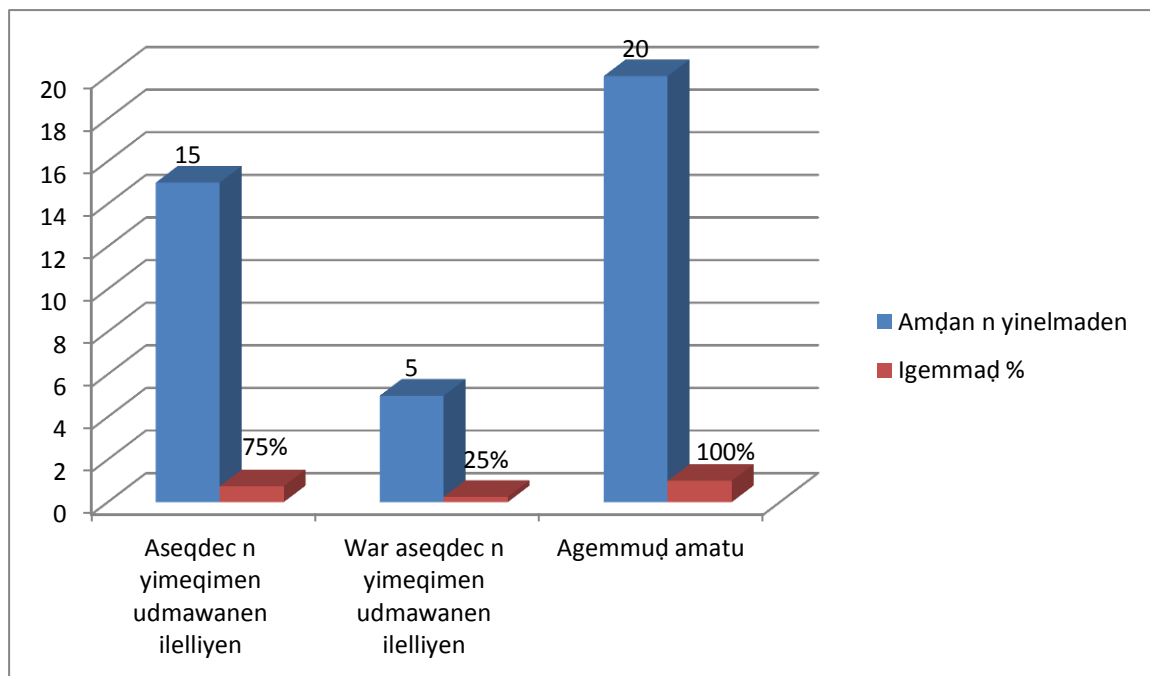
- Imqimen udmawanen ilelliyen.
- Imqimen imellan.

Aseqdec / war aseqdec n yimqimen udmawanen ilelliyen :

	Amḍan n yinelmaden	Igemmaḍ %
Aseqdec n yimqimen udmawanen ilelliyen	15	75 %
War aseqdec n yimeqimen udmawanen ilelliyen	05	25 %
Agemmaḍ amatu	20	100 %

Tafelwit 08 : aseqdec d war aseqdec n yimqimen udmawanen ilelliyen.

³¹ MAINGUENEAU D. op. cit. , P 207



Udlif 08 : d-malen igemmađ n useqdec n yinelmaden imqimen udmawanen ilellyen.

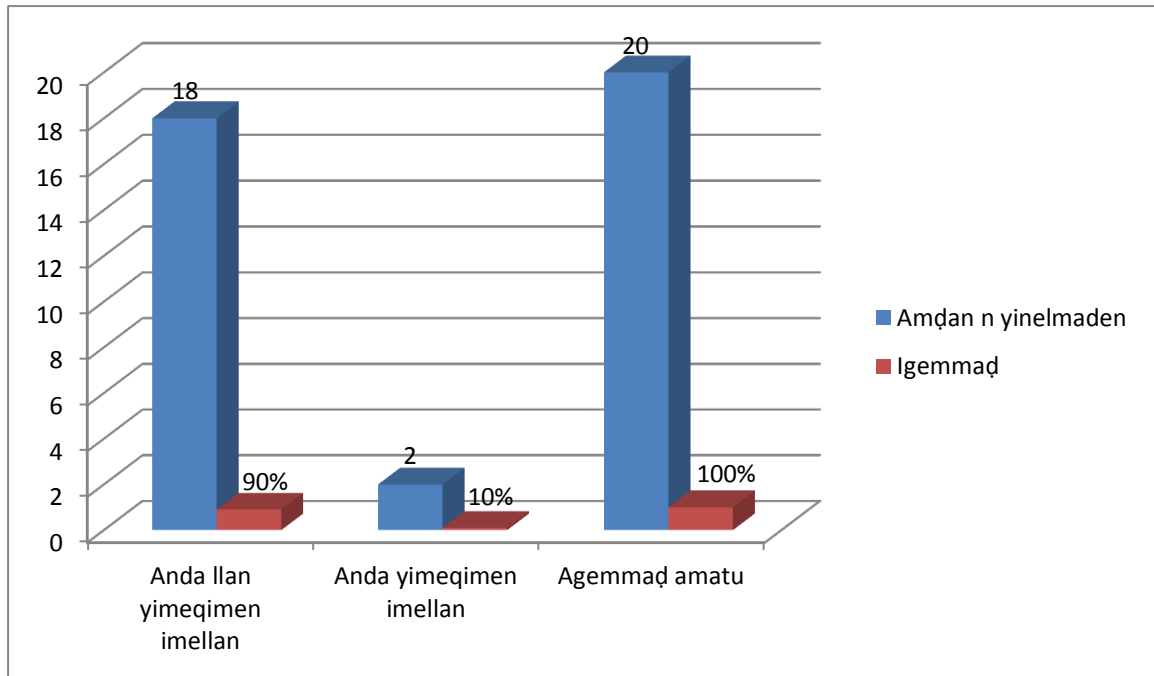
Asenked n yigemmađ : nufa 05 n ifarisen ulac deg-sen imeqimen udmawanen ilellyen.

Awennit : azal n 75 % n yinelmaden sqedcen imqimen udmawanen ilellyen, anda nufa tazđawt d tsemduť deg yidrisen-nsen. Anda ulac imeqimen-agi, nufa allus n wawalen deg yifarisen.

Aseqdec n yimeqimen imellan :

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ %
Nufa imeqimen imellan	18	90 %
Ur nufi ara ameqim imelli	02	10 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 09 : anda ulac imeqimen imellan d wanda llan.



Udlif 9 : anda llan d wanda ulac imeqimen imellan.

Asenked n yigemmađ : ssin 02 n yinelmaden yef 20 ur nufi ara deg-sen ara imeqimen imellan.

Awennit : nufa azal n 90 % n yifarisen i yesqedcen imeqimen imellan, acku deg-sen llan wid i ten-yuran s wugulen di tira³²

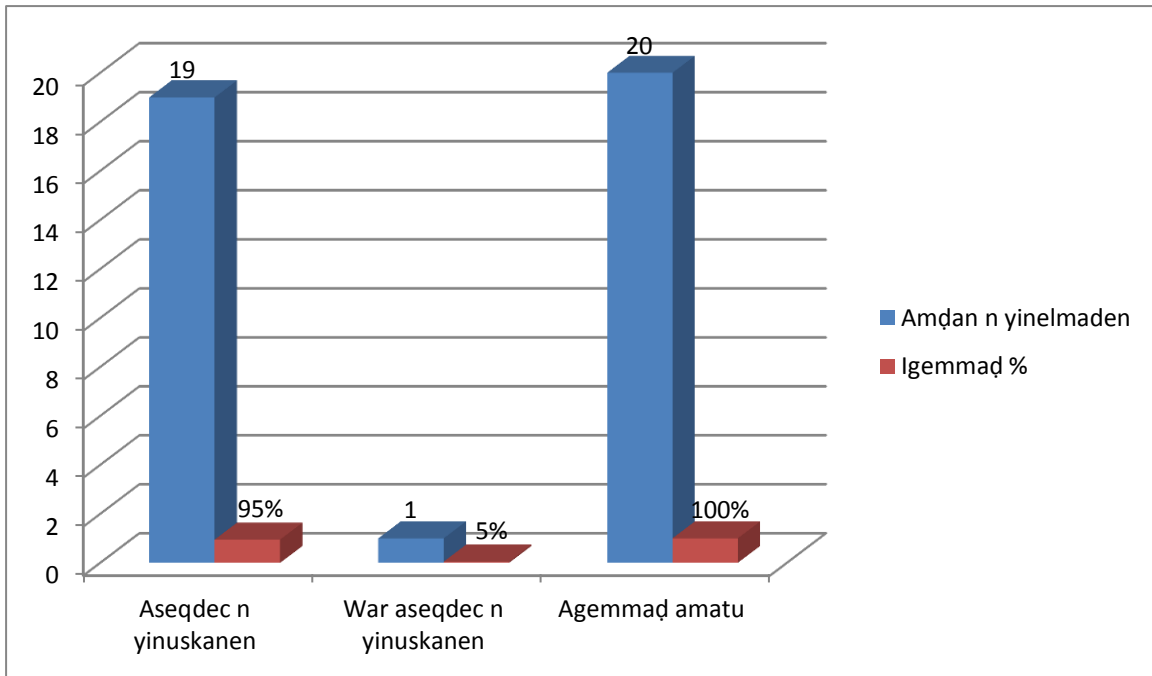
C₂- Inuskanen :

Aseqdec / war aseqdec n yinuskanen :

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ %
Aseqdec n yinuskanen	19	95 %
War aseqdec n yinuskanen	01	05 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 10 : aseqdec n yinuskanen.

³² Dayen i d-nufa deg tesleđt i negga.



Udlif 10 : aseqdec n yinuskanen.

Asenked n yigemmađ : nufa ala yiwen n unelmad yef 20 i yuran ara ula yiwen n umeqim anuskan.

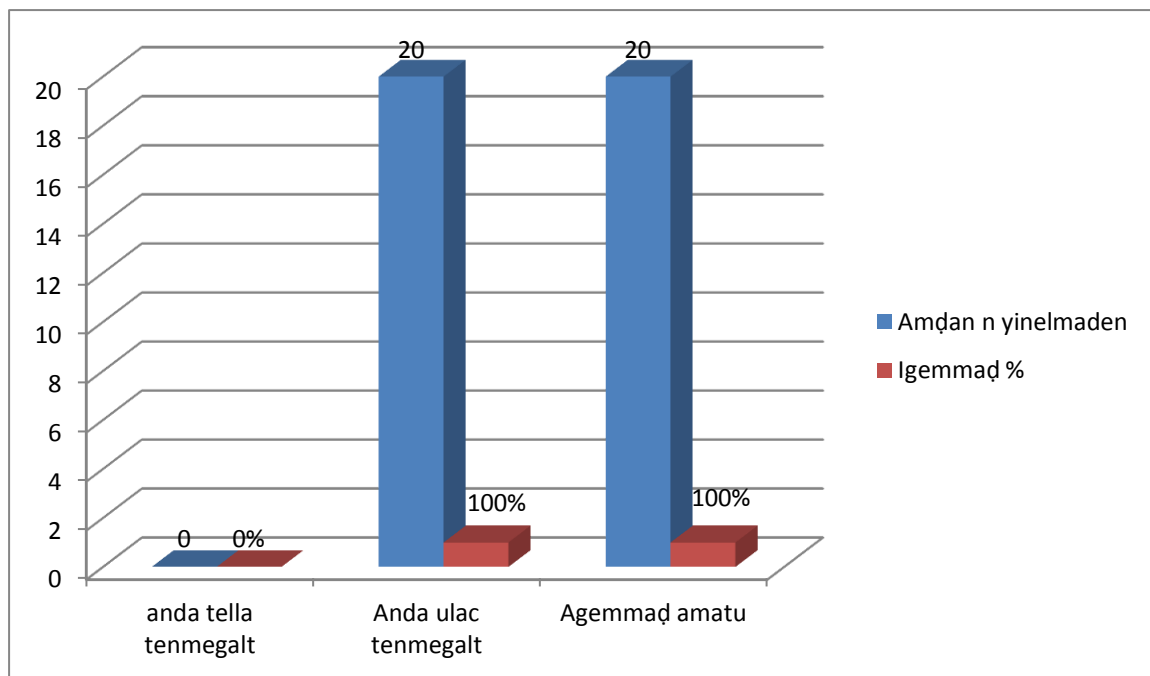
Awennit : 95 % n yinelmaden sqedcen imeqimen inuskanen, llan-d wugulen deg tira-nsen (ugulen deg ujeriđ n tuqna).

d) Tanemgalt :

Iđrisen yesean tanemegla d yiđrisen ur nessei ara.

	Amđan n yinelmaden	Igemmađ %
Anda tella tenmegalt	00	00 %
Anda ulac tanemgalt	20	100%
Agemmađ amatu	20	100%

Tafelwit 11 : igemmađ anda nufa d wanda ur nufi ara tanemgalt.



Udlif 11 : d-imalen igemmađ yarzan tanemgalt.

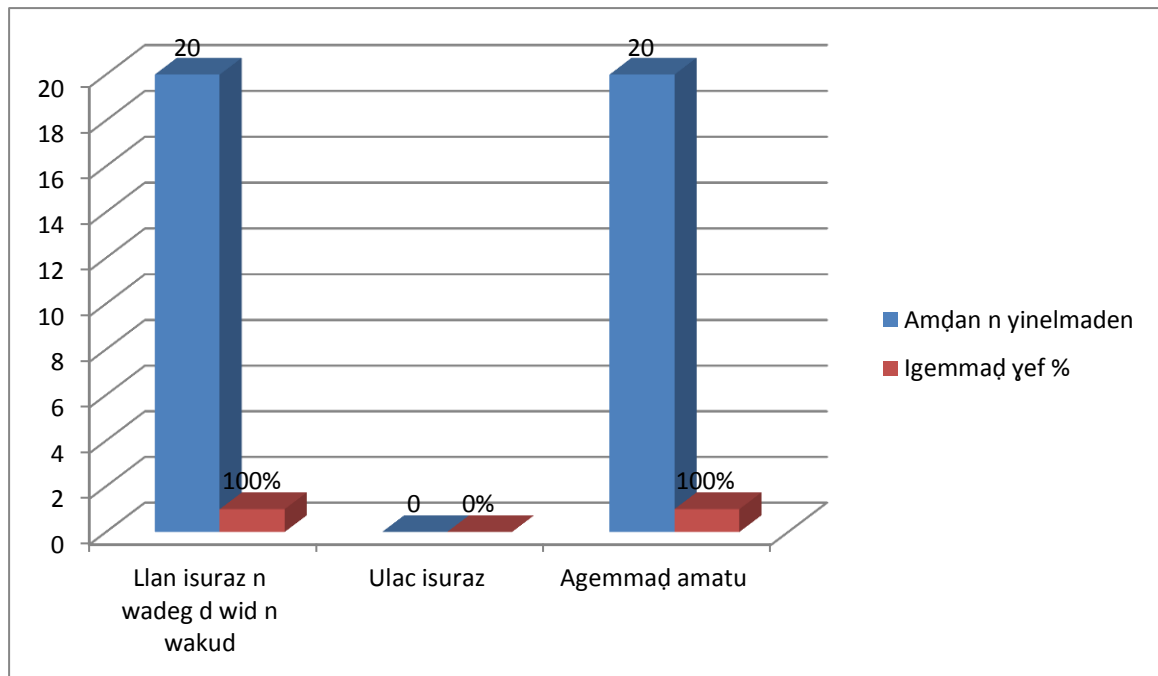
Asenked n yigemmađ : seg 20 n yifarisen, ur nufi ula yiwen tella deg-s tenmegalt.

Awennit : nessawed deg tseleđt-nney, inelmaden ur ggan ara tanemgalt.

e) Isuraz :

	Amđan n yinelmaden d ifarisen	Igemmađ yef %
Llan isuraz	20	100 %
Ulac isuraz	00	00 %
Agemmađ amatu	20	100 %

Tafelwit 12 : aseqed n yisuraz deg yifarisen s tira.



Udlif 12 : yemal-d igemmađ n wid iqedcen isuraz d wid ur ten-sqedcen ara .

Asenked n yigemmađ : 20/20 n yinelmaden sqedcen isuraz-agi n wakud d wadeg.

Igemmađ : Isuraz n wakud d wid n wadeg sean azal d ameqran deg tezdawt n uđris : d amseđfer n tiggawin lahsab n wakud, deg yifarisen-agi nufa inelmaden marra 100 % seqdacen-ten.

Tagrayt tamatut

Imi negga tasleđt i yifarisen s tira n yinelmaden aerbawalen, anda i d-newwi tazrawt-ntey yef tezdawt n uđris ney unagraw n yinawen d tikta yemyekcamen gar-ament, i wakken ad nzar d acu-tent wugulen n tezdawt n uđris yettilin deg isenfaliyen s tira-nsen.

Nebda tazrawt-ntey yef sin n yixfawen igejdanen :

- Newi-d awal deg yixef amezwaru yef wawalen-isura d yimggan n tazdawt n uđris.
- Deg ixef wis sin, negga tasleđt i yifarisen n yinelmaden-a akken ad d-nesufey tuđdiwin yarzan tazdawt n uđris yettilin deg ifarisen-nsen, s yen nssufy-d igemmađ-agi.

Deg wayen yarzan imgan d ilugan n tezdawt n uđris, nuf-ad 35% n yinelmaden ur qudren ara agraw n uđris d beđtu-s d tiseddarin. 90% seg-sen ur bđin ara isenfaliyen-nsen s tenfalit n tazwara, 65% ur bđin ara addad wis sin s tenfalit i wulmen, 85% ur nufi ara tanfalit n tagara. Nufa dayen 15% n yinelmaden, ur d-yelli ara usefari asentlan deg tullisin-nsen, 20% seg sen ur nufi ara allus n yissalen d tayunt n usentel.

Ma deg wayen yarzan aseqdec n ukssiren deg ifarisen-nsen, nufa-d 25% seg-sen ur sqedcen ara imeqimen udmawanen ilelliyen, 05 kan yef 100 i d-nufa n war aseqdec n yinuskanen.

Deg wayen yarzan talya n yifarisen s tira d usentel s umata, nufa-d 20 yef 20 n isenfaliyen yettwaqader usentel-nsen, anda inelmaden-agi fkkand meřra tulisin (qudren anaw n usentel), d ayen i yeđđan igemmađ-agi ad awđen ar 100%.

Ugur d-yellan ahat yettuyal yer lexšaš n wakud akked usiley n yiselmaden, ay-agi yessutur ad d-yili usnerni deg wakud, d ayen ara yeđđan inelmaden ad snernin tizemar-nen s lemawna n yirmad d iluyma.

Asnerni d usbyer n tkerđiwin n yal Agezdu di yal Lwilya, ara d-yeđefren s usiley n yiselmaden s wudem ilaqen, ay-agi yezmer ad yili di yal tayunt di yal tamazzagt.

Tasebyest n yinelmaden yer tyuri i wesnerni n tmusniwin-nsen.

Nessaram s leqdic-agi, nessawed ad d-nerr yef tmukrist-nney, nessaram dayen tazrawt-agi ad tili d asurif i tezrawin i d-iteddun.

TiYbula

TIYBULA

Idlisen

ADAM J-M., 1998, *La linguistique textuelle des genres de discours aux textes*, Armand Colin, Paris.

ADAM J-M. et PETITJEAN A., 1989, *Le Texte descriptif Nathan*, Paris.

CHAKER S., 1978, *Un Parler Berbère d'Algérie*, PUF, France.

CHAKER S., 1996, *Le manuel de linguistique berbère-II*, (Syntaxe et diachronie), ENAG, Alger.

DE SAUSSURE., 2002, *Cours de linguistique générale*, ENAG, Paris.

GILLES S. et VAN R., 2012, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal.

HADDADOUM. A., 2000, *Le Guide de la Culture Berbère*, INAY-AS, Paris.

IMARAZEN M., 2007, *Manuel de Syntaxe Berbère*, H.C.A./Les oliviers, Tizi-Ouzou.

JEANDILLOU J-F., 1997, *L'Analyse textuelle*, Masson & Armand Colin éditeur, Paris.

MANGUENEAU D., 1986, *Elément de linguistique pour texte littéraire*, Bordas, Paris.

MAINGUENEAU D., 1991, *L'analyse du discours*, Hachette livre, Paris.

MAINGUENEAU D., 1998, *Analyse les textes de communication*, Dunod, Paris.

MARIE N-G-P., 1985, *De la Grammaire à la linguistique*, Armand Colin, Paris.

PAVEAU M-A., et SARFATI G-E., 2003, *Les grandes théories de la linguistique*, Armand colin, Paris.

REICHLER C., *L'interprétation des textes*, les Edition des Minuit, Paris.

WEINRICH H., 1989, *Grammaire textuel du français*, Paris.

Imagraden

BOUKHROUF R., « L'anaphore nominal en berbère (kabyle) », *Iles d imesli*, n°06, <http://revue.ummo.dz/index.php/idi/article/view/362>.

CHAROLLES M., 1978, « Introduction aux problèmes de la cohérence des textes », *Langue française* n° 38, Larousse, France.

JAUBERT A., 2005, « Cohérence et cohésion », *Etude de linguistique textuelle*, ENS Edition,

MEKSEM Z., 2008, « Isuraz n usezdi d tenmezla taɖarsant n tmaziyt asnekwu d tesleɖt », *Aseqamu unig n timuzya*, <http://www.fichier-pdf.fr>.

Isegzawalen

BERKAI A., 1997, *Lexique de linguistique français-tamazigh*, Béjaia.

CUQ J.P. et GRUCA I., 2009, *Dictionnaire de didactique du français*, « Langue étrangère et seconde », CLE international.

DUBOIS J. et all., 1973, *Dictionnaire de linguistique*, Paris CEDEX 06.

DUBOIS J. et all., 1994, *Le dictionnaire de linguistique et de science de langage*, « Larousse », Paris.

MANSOURI A., 2013, *Asuɛtten n yiwalnuten n tmazyit*, H.A.M. Boukhalfa (Tizi-Ouzou).

POUGEOISE M., 1996, *Dictionnaire didactique de la langue française*, Paris.

Ikatayen

LOUHAB S., 2016, *L'incohérence textuelle dans les productions écrite en tamaziyt : cas des élèves de moyen*, mémoire de magister, UMMTO.

GUETNINE O. et AZZOUH H., 2013, *La cohésion textuelle et la substitution lexicale chez les élèves de 1ere année secondaire dans les deux lycées IMECHE Amar (Beni Doula) et Abane Remdane (Tizi-Ouzou)* Mémoire de licence UMMTO, Dir KHENDEK Arezki.

Timerna

Tifelwiyin

Tafelwit 1 : Ilsawalen.

Ilsawalen anismawanen	Ilsawalen imukda	Imeskanen : (wa, ta, wagi tagi, wihin, tihin, tayed, wayed, win, tid, tin, niđen) Md : taqcict teffey Taqcict-agi
	ilsawalen yir imukda	Yettili-d s uknaw ney s umaway.
Ilsawalen imeqimanen	Ilsawalen ibruyen	Md : Deg wid iruhen aţtas deg-sen ur newwiđ.
	Ilsawalen iyrad	Imatar udmawanen : (nekk , kecc, kem netta, nettat ,nutni ,nutenti ,kunwi kunemti)
		Imeqimen imellan : (iw, ik, im, nwen, nkent, nsen, nsent)
Ilsawalen imernuyen	Imerna n wadeg : (Da, din, dagi, agemmađ, akin, zdat, deffir...)	
	Imerna n wakud : (assa, azekka, yiwen wass...)	
	Imerna n tesmekta : (cwit ,aţtas, drus , akkit...)	

Tafelwit 2 : i d-yennamalen kra n yisuraz n wakud yemgaraden s tmaziyt sdat-s amek i as nqaren s tefransist.

S tmaziyt	S tefransist
Zik-nni	Autrefois
Iḍelli	Hier
Ilindi	L'an passé
Azekka	Demain
Deg tazwara	D'abord
Yiwen was	Un jour
Deg taggara	Finalement

Tafelwit 3 : kra n yisuraz n wadeg s tmaziyt d wamek i as-neqaren s tefransist.

S tmaziyt	S tefransist
Deffir	Derrière
Sdat	Devant
Tama	A coté
Zelmeḍ	A gauche
Ayfus	A droite

Amawal

AMAWAL

Abruyan : partiel

Ađris : texte

Afares : production

Agbur : table des matière

Agelman : d scriptif

Ađerfi : simple

Akudan : temporels

Alsawal : anaphore

Alyawan : form l

Amagrad : article

Amarnu : adverbe

Ameskan : démonstratif

Ameqqim : pronom

Ameqiman : pronominalisation

Amekdi : fidèle

Amđan : nombre

Amud : recceuil

Amyag : verbe

Amfey-iles :  tra-linguistique

Amzireg : linéaire

Anamek : sens

Anamkan : sémantique

Anaw : type

Anuskan : déictique

Anisem : nominal

Asatal : contexte

Asentel : thème
Asezdi : cohésion
Asfari : progression
Asissen : présentation
Aswir : niveau
Awennit : rhème
Awşil : affixe
Azenziy : schéma
Ayawas : plan
Aylal : constant
Ayrud : total
Imelli : possessif
Imeqimen imellan : pronoms possessifs
Imgan : facteurs
Ilugan : règle
Inaw : énoncé
Senked : présenter
Syel : désigner
Tanemgalt : contradiction
Tahuski : stylistique
Tagmuzart : étymologie
Tagnit : situation
Tagruma : ensemble
Tayessa : structure
Taybalut : source
Tajerrumt : grammaire
Tamkarđit : bibliothèque

Tanađt : consigne
Tanakti : notion
Tanga : discipline
Taseddart : paragraphe
Tasleđt : analyse
Tasuqilt : traduction
Tasmekta : quantité
Tasnalyant : morphologique
Tasyunt : revue
Tawlaft : photo
Taywelt : communication
Tazmert : compétence
Tazrawt : étude
Tazwart : introduction
Tazđawt : cohérence
Tazrayt : édition
Timezra : aspect
Tucđa : faute
Tudsa : organisation
Tugzimt : séquence
Tullist : nouvelle
Tulmisin : critères
Tikti : idée
Uddis : combiner
Udlif : graphe
Ukksir : substitut
Unité : tayunt

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut

1- Tazwert tamatut	7
2- Afran n usentel.....	7
3- Tamukrist	7
4- Turdiwin	8
5- Iswi n unadi.....	8
6- Tarrayt n unadi	8

Ixef I : Iferdisen izrayanen

I. 1. Awalen-isura.....	10
I. 1. 1. Tajerrumt	10
I. 1. 2. Tajerrumt n uđris	10
I. 1. 3. Tucđa.....	11
I.1.4. IIsawalen.....	12
I. 1. 5. Asatal	12
I.1.6. Ađris.....	12
I.1. 7. Tullist.....	12
I.1.8. Aseyti.....	13
I. 1. 9. Asezdi.....	13
I. 1. 10. Tazđawt n uđris	13
I. 1. 11. Tazđawt≈Asezdi	14
I. 2. Imgan n tezđawt tađarsant	16
I. 2. 1. Tudsas n uđris.....	16
I. 2. 2. Tayunt n usentel d wallus n yisalen.....	16
a) Tayunt n usentel.....	16
b) Allus n yisalen	16
c) Asfari n yisalen	17
d) Ulac tanemgalt	17

I. 2. 3. Ilsawalen	17
I. 2. 3.1.ilsawalen anismawanen	17
a) Ilsawalen imekda	17
b) Ilsawalen yir imukda	17
I. 2. 3. 2. Ilsawalen imeqimanen	17
a) Ilsawalen iyrad	17
b) Ilsawalen ibruyen	17
I. 2. 3. 3. Ilsawalen imernuyen	18
a) Imerna n wadeg	18
b) Imerna n wakud	18
c) Imerna n tesmekta	18
I.2.4. Asfari asentlan	19
a) Asfari asentlan aylal	19
b) Asfari asentlan amzireg	19
c) Asfari asentlan uddis	20

Ixef II : Tasleđt i tuđiwin n tezđawt n uđris

II. 1. Tazrawt n wammud.....	22
II. 1. 1. Gzu n uđris/asegzi n uđris	22
II. 1. 2. Yir aheggi n tegruma n uđris.....	26
II. 1. 3. Bettu n uđris d tiseddarin	30
II. 1. 3. Asfari asentlan	33
II. 1. 4. Tayunt n usentel d wallus n yissalen	34
II. 1. 5. Ukksiren.....	36
II.1. 5. 1. Ilsawalen	37
a) Ilsawalen anismawen	37
b) Ilsawalen imeqimanen	40
c) Ilsawalen imernuyanen.....	43
d) Inuskanen.....	45

II. 1. 6. Isuraz	47
II. 1. 6. 1. inamalen n wakud.....	47
II. 1. 6. 2. Inamalen n wadeg	49
II. 1. 7. Akud n yemyagen/Timezra	50
II. 2. Tafelwit n uktazal.....	52
II. 2. 1. Timezra yarzan n taywelt	53
a)Tanaqt tettwaqadar	53
b)Beṭtu n uḍris d tisedarin.....	54
II. 2. 2. Timezra yarzan aḍris	54
A) Aḍris ad yesu kraḍ n waddaden	55
a) addad amezwaru	55
b) addad wis sin	56
c) ikfa wallus s wadda n tifat	57
B) Aqadar n yilugan n tezdawt n uḍris	58
a) aseqdec n usfari asentlan	58
b) tayunt n usentel d wallus n yisalen	59
c) tuqqna gar tefyar d yehricen n uḍris	60
d) tanemgalt	63
e) isuraz	64

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut	67
Tiybula	69
Timerna	71
Tifelwiyin	72
Amawal	75
Ammud	79

Ammud

28.12.2003

Plant Rwa m temsal, amdan res
yegmisa ara ad tent - yelta tt ximint
Resort deg ccaut - is mi tent -
id - yemela, ad yecceiw resson - is.

Teil amgum d idelli, Yer usoggs m
2003, deg wassm 21 seg maygu
- 7th qessih, 1 yegmisi yessa.

Mi d - wkalet seg wkerbag, Dicit
Hheryix i tuddest i yemma tictmatat
tisent m yimemi ma d Baba d
wctmaten - iut fawen yer beera timlilen
akud imedukal - sen.

Deg yuwet m tognit, mesla i fira
akken m 33 fira, utbet - it - id
uhergt m lapača, fira m win yellan
deg usscom, ffšen.

Tadukli

Teil mi lam sin ymedukal
ywen ism-is Said" d amegran
ma d waged ism-is "Ali" alamekli
kieren deg ywet m tadant. Sečedan
timegi - nsen akken.

ywen m wass Ali inli an usscom
m Said akken asibedan of usentel m
Zewagt akku Said usyagijl ara
lehal ma-as: "Amek kečt mangalik
d amickih fell: amek teyewgedi
yara-as: Nek d lagrača yemm asagi
an tadant mi inliqublen."

Said yegwira as yemmas inn - as:
ayemma: asagi atenwied an tadant
mi mediqublen agel ewalid ywet: "yemm-a
tefnah teberah mlil tēda tanjed
kera m te qediyen fekal-ubid. Ni
tebed yemm-as m Said an tadant-
tešegsa aqet m tadant - mi Zegent an

Tadabuli

File mi lem sin ymedulbeal

yumen ism-is 'Said' d ameqran

ma d waged ism-is 'Ali' d ameqtan

tielren deg ywet m tadant. SeEdam

timery-nsem aken.

yumen m wass Ali inli an uscam

m Said aken asiledan d usentel m

Zewagt alku Said usyagEjl- ara

lehal ma-as: "Amek beE' mawgalk

d amEtkh fellu amek tengewEjE?

yara-as: "Nek d wagtE yem m asag

an tadant mi inliqublen."

Said yegwan an yemmas m-as:

aymma: asag atwajed an tadant

mu inediqublen ayedewid ywet "yem m-d

tebnak tebnak mliE teE da tanjed

ken m teqedyen fekadubnal. Ni

tebed yem m-as m Said an tadant

teEgga aqpl m tadant - mi tegent an

yumen uscam tafad duna yem m-as

m ali" dega mi degalent- mat

uwaraw msent. awet woglen itemelaw

ara utems-efelhamen ara wa wogel

af wa, wa igant lehal af wa,

albu si timy nsem walfen xedema

bulEwi kif kif, alku ken wa igga

ad yugel an wajen amema mekm

ali leqfayel amary walla ankim

amema d usin seg xen igga lukan

ad yugel umedabl-is guras asiswal.

teyematim wallant lehal m am

msent ruben an uscam mi ufan

seEan smat ywet d tamqant- tajed

d tamqant fekanlent d uswat awet

woglen d imdulkeal awet d uselifen

Undena.

Leimelubad

Tella giveld n t melta t fegdey nelta t

d miy mi-is deq yiven n puwacem id
yogon oli fadgont a E fagen. (Aq)

Angas-in yemant. Tammetts fawra

flig nelta d mi-is fawra b tid waldes
mi fawra fawra. Cadan fawrin

Apoic yugeld angas en ma d yemmas

tu yel tombeit p d fagmet ufac

yugel iklemit fah fah alad freig

tu yel fawrit (tu) thedel

felfas deq yiwet n fi. lalt. Anda tuyel

tu fawrin alle b had yel yidahn-is,

velen wasgas yel yel acamin

yoma deq yemman-is ut yemni ara

ad yegs yemmas deq yin fligla

yedon fawri. fawcom dalken iag

ad iwul ad yel acceedin i wafon

iwalken ad yel feel yemmas. Dacu ten

angas fawman yedodin yelidag d

yemmas ischittawin. am Eic ami fawra

Alant snat n leimelubad "Sila" d

"Soraya" aban i ad. de fawm agymic

flant d timetaki, oporen deq yiwet n

benawit madi. b deq yiwet n fawrit

myelmaden. f awgun d kigestmatin id

yelge-n seg yiwet n tebut.

Yiwet Alant ili Sila d Soraya

Agent d seg wgerbag Dham. f s awtan

maca wira. mi teebala d yiwet n

flerwest ketthom yelaget awgen din,

yehbes d aw bab is yur sent yemant

- Agul a Dugymim.

Flaca Sila us fawri ara awad ma yella d

Soraya fawra - as d fawred d mawmaw

nothom d walem is ijies as fawm mlik,

fawra - as iki:
- Agul!
- Amel fawlim - f a fawbifan?
- Kentep - d Sila fawma d:

"
" Ayamel mudis-isi "

"
" Eayin m wul "

" Akken meya yal amdan yesa ul, a wapes
ara yge himal m adunit a km elti idey melleli
ad ikmil, met akat adibuel amdan melle
mayya aya yellan deg. s.

Zella, yiwet m kengit isen is "Egini, ayen
deg yigemi mettat adi lqala kPag -di kippa.
Lepraya, lePrama, ngana, iki, imi tellimil
amagan amagan inesi m lepraya atas m yimayen
ittigeban i mesba ad kippal, maca mettat
kugi; akku su duffi ara win yisen tof wul. is
maca yella yisen ilenji, iRemitt
maca d'bra, maca mettat su kemin ara
umdan -agi yeyumel emen kemin, maca
bett walit d'kamiti di ksenawit. mmi, anda tellimil

Nelta, yetlehad abb ameh ara kilmil, ayen
abb karaman yetkawdilt. id a kawayt m
yilam; -agi iwakka su tge ara d'awwa, d'ba
kigini tellimil ameh iyeyra

meya m toqicet

.. Tolla yiwet m toqicet tosea 19 m

yissegarsen tetidin Di toqicet D

tame'turat m grebe (4) m yissegarsen

metta-t, yemm-as, hab-as, xuy-as

iki toqicet -agi tufgarsad di yiwet

toqicet m tudan m leprayel am

mettat am toqeyimin - is imi toqicet -agi

a meya. tetadu a yiwet tafa's iybardan

-kawayt-as akas - is i toqicet - mmi

toqicet ammi akas akas

Amadun efig ogogoo ni riedon

oi betura day mengu n genaga ila

gillen longos ianui mestafa iiah

adical- Tomettut ianui Malika

adigila gin n longos .

namen Kelagan Saram Tomettagi

of kiasa mbela kasan erend gahur

gimen inel-ganen ni mananen merad

sham mabel i stelpem gilituen maibila

imintuay mestafa : dya asaram belitani

gellem ni belan topic ni guq

managan Topic agi stelpar iuu

n mendallice molend emgagon

dya mestafa ohat Terocult in up

Saram nora ni mestafa idya mot

inella inga ogogoo ni ianua Babag

n malika ni tura molend Amett

genant .

dya malika Tugal belmekh

n mestafa : received ingas idal

gopel bolon n malika

Kejirba

r yersmen a3ge n rirawai afa win
yegcam deg wscscam amgah

Jma def idanen-is d tamunt n
fransa r yegsed. N man-as-d dinna r yella
33ru; fualat oi talwit. Tinga deg-s fetant
am yeyigen di tefkut, yulcaual, wawal,
yefkat y gin adan. en defsi yega arban-is
ayla-s, taawa-s abked tmetit-is, tmetit
-mi it-iefden, i as-yeddau di febr,
i as-yauwin atas, tmetit-mi i
i-igben, i igben, i yeyen feyub-is.
ayga yak yebra-as, igles fef-as aditua
ya fransa. kuni tmetiti la defsi rfac,
yerna tawunt def wid it-yenan dargay,
yemdel tawunt def tamzi-s, yella raged,
def wagen i la t-yettanijun, apfen i
yepu s tawunt apfen i tessyaf i
Jesekcam

asman-is akred tmetit-is yegaten ya

Cfig asmi: isEij 4 Saun, frer ueth uhed
mis nEam? aneEad' subita.

Dis nEam dazuran, madneh lijanc
u weatul, neqin antaed antaed, mba3b
n uwe! ar giwen wsehwar, yesre hbiyi
su fella ubilun? yisertiyi whdi rubar
am tarasat dra rlij yerna uetta yer led
felli. I hreanigic' uobas ubilu eg doriu.
yern ifela ugadamu. win iji ar sbitar
haden iji urh yern rumen iji s kblat r.
qimefahen do u wesan ahis.

Ar tur amagaligic' cidami? eg gadum,
uhed I daren.

"Taduant i yedram"

Hiwem wass. heg wsem i yewbirgen
fay-d heg ugerben mek d
temabkult-in mettedu bax am.

Deq ubrid-ntay wallay yuwm

waqum ladiyagal gum-tay, mek
tett-igi tangagay ma-d tamabkult-in
la tettem ki-kuy, un mskemman awa
meger i ubrid Eakarunt ttedad
& lompawla tefeg-igi mek hiyemni
ma-d tamabkult-in tuxalad yer dfebr
un tethingara tefarunt-mi. ma dmeke
the wsa gum lat-i o ga (lat m tefarunt)
yerfedes, igi yer kstelan, mam
tamabkult-in ttedad yidi adu meke

un yixara andi dig adu seray.
un elimay kigert. Hi metkhaq
yer kstelan ubrid un yixandi
doly ala tamabkult-in idufiy
Atamaw hobay-as miy-as 'acu
yedi bin yer dagi "tasa-igi: "tebiy-id

ayen i yedram."

Cwit kam aba yusa-d gum tefih
yeret-igi tixgite akben ayekles
wepati-mi. miqtinet ukig-d
hawlayasen imawelan-in.

kehen-d imawelan-in thehem
d lat mwin igerten stekarunt,
mi kemdalar alae dater igeyen
dasar kan d dexa mi teflam ukig-
"Imawelan-in ubin-igi baxam
mek d tamabkult-in, yema tekmed
selibi mi alae d aw igeyen."

Djamilia

Deq yiwet m taddert iwlumi qaren
Taddert m uqbu - telidin dhima yiwet
m t'ennit - Djamilia tegdat wehles deg
waxam aakru wlexa ana imaw lan
tagawel - it'

Djamilia nas akken tekned di P'rif maca
teba iwaken abedmen tam'it - is
an gdat aakru wlex amika ana l'urh
tmet Punt m neffi.

Armi tekffa teqna - as t'eedem aredim
ameqnan teba waxam - i'eed em deg - s
yiwem l'urhan un steta ana equmma
J'eedem k'rah meddi ula mi ana yuden
teqna - as ab'emed mal at'f'ed reg waxam
aqi am lan - mi yga d'ak'een m'af'af'at
un d'it'af'ana aredim miden. Am'et'bum
nas akken tesluqut - it' it' ana k'om ber
wul - is i'qan - as deg ul - is amon
at'ediy'eddi neffi y'ib'as.
Hami d'iywem was i'qum w'ed'as di

tebmant agetu twala - t - id Djamilia
t'urh an b'ines temma - as a'cu P'riy'kem
d'ak'een teg'id d'ac'et'at yema - as
ayelli. P'urhan am'd'el'f'ur'at'ap'it' - it'
at'et'ur'at' di d'amen im - as d'ak'een am
yella d'itemi. yeg w'et' yuba yiwet
d'et'af'fa it'p'ep'fa neffi d'gh' i'ac
yides d'umnt - is s'and yiwet m
te q'it tam'el'ant maca gemma as
te'it' te'q'awi weh'li an t'ura un twala
un t'et'et'at un t'et'at'at' f'ax' f'ax'
f'ell - as, Djamilia te'lan d'ag' d'im'el'awen
temma - as ula d'm'el'ia un s'ei'bara
im'aw'lan weh'li id'el'g'at' deg i'p'and'lan
at'em'ni'ad' i'hu'awi ay'at' i'hu'awi yemma
te'q'awi weh'li deg it'eg'nan d'el'f'ur'at'
am t'met'f'unt.

. Eddan w'urhan Djamilia temma - as i'eq
ad' mad'it' af' b'aba. te'm'ac'li te'm'ac'li
an tagana t'uf'ad' d'ak'een w'ied'om'ben k'ur'as
d'amb'an - mi id'f'af' - as l'urh k'ur'as
temma - as d'ak'een me'f'ia id' y'el'li'f'ia

"
* Ayweel medhis-ixi
"

"
* Eayri m wul
"

* Akken meya yal amdan yesta ul, a wayes
ara igi Jimad m adunit d km elti idaymetteli
ad ikmil, met akat ad ibwel amdan mella
mayyira ayen yellan deg. s.

Ella, yiwet m Lemgit isem-is "Eigiri, aygu
deg yigemi mettat di ligala kPag di siffa.
Leprima, lePrima, rigana, iki, imi tettbenil
awegga anegga-imesi m laqraya, atas m yimayen
itt yelban i mesba d kPleal, maca mettat
tuggi, akku su duffi ara win yasen tef wul-is
maca yella yisen ilemgi, ikem litt
maci d'bra, maca mettat su tekniid ara
umdan-agi yeynu lema kessin, maca
bett walit d tamarti di ksenawit. mmi, anda kellelmat,

Nelta, yettecad akk ameh ara likmil, ayen
akk kessam yetkawidit. id a kawayt m
yilemgi. agi iwakben su tge ara danwa, dha
yigini teltwaki ameh igiya

ayen kessam d wayen kessam, dha yal-asi
akben, kexden bra m yisawfen tu gdat
akemala m wayog-agi julegri danwa. k
kayri kameqant, ma ena tugg di hws meq
m'ara tge danwa. teqqaia ban akat anekt waye

Zim wawan, ilemgi-agi yessaman ligri win
iwimi qawen "Ma'it" iguel te ligri yendet
yema deg wawall-is, b'it ad tged yiwet
leadina. d mella idilemgi. mmi imiledkun d
lehti. mella matayit, dha leket dha
deg wawal. mmi i testa tekkes taqutt m Eker
yema deg wull-is, kelbas tlam d kila
deg wul-is yess tef miyas, ligri teltwal
mayi t mella akubui mella tuggdi, maylan
m'amaqaten, m'kmaten. k'la d kayri waram
yal yisen deg-sen. Amiya mella itel lam

Zim Le'ku ligri telfa d teqraya, s, Na
ihayya, ayen-ilaqen, ama d'axam, ama
d'adkin ama d'elbela yuffat k'ed
le'ali, ihayyan ayen akk ihayyan